

## Siljan/Fryken



**Accepterad**  
monteringsanvisning  
2016:1



## SV - Innehåll

<b>Allmänt</b> .....	<b>11</b>
Installation .....	11
Vid risk för frost .....	11
Rengöring.....	11
Tätthetskontroll.....	11
Smörjning.....	11
Reservdelar .....	11
Återvinning .....	11
<b>Ettgreppsblandare</b> .....	
Teknisk information.....	15
Montering .....	17
Diskmaskin.....	20
Självstängande handdusch .....	20
Kallt till varmt vatten för diskmaskin.....	21
Svängbar pip .....	22
Svängbar/spärrad pip .....	24
Eco Plus .....	25
Kallstart .....	25
Temperaturbegränsning .....	26
Flödesbegränsning.....	26
Byte av O-ringar .....	27
Rengöring av strålsamlare .....	27
Ledbar strålsamlare.....	28
Byte av ettgreppsinsats.....	29
Byte av insats diskmaskin .....	29
Byte av tätningringar.....	30
<b>Kar- och duschblandare</b> .....	
Teknisk information.....	31
Montering.....	32
Återströmningsskydd.....	32
Montering av badkarspip.....	33
Funktion omkastare.....	33
Temperaturbegränsning .....	34
Flödesbegränsning.....	35
Rengöring av strålsamlare .....	36
Rengöring av inloppssilar.....	36
Byte av termostatsinsats .....	37
Byte av överstycke .....	38
<b>Montering Tillbehör</b> .....	<b>39</b>
<b>Felsökning</b> .....	<b>40</b>

# EN - Contents

<b>General</b> .....	<b>11</b>
Installation .....	11
Where there is a risk for frost .....	11
Cleaning .....	11
Lubrication .....	11
Leak check.....	11
Spare parts .....	11
Recycling.....	11
<b>Single lever mixers</b>	
Technical information.....	15
Fitting .....	17
Dishwasher.....	20
Self-closing hand spray .....	20
Cold to hot inlet water for dishwasher.....	21
Swivel spout.....	22
Swivel/fixed spout .....	24
Eco Plus .....	25
Cold start .....	25
Temperature limiter .....	26
Flow limiter .....	26
Replace O-rings .....	27
Cleaning the aerator .....	27
Aerator with ball joint .....	28
Cartridge replacement.....	29
Cartridge replacement dishwasher.....	29
Replacement of sealing rings.....	30
<b>Bath and shower mixers</b>	
Technical information.....	31
Fitting .....	32
Spout assembly.....	33
Function diverter.....	33
Temperature limiter .....	34
Flow limiter .....	35
Cleaning the aerator .....	36
Cleaning the inlet strainers.....	36
Thermostat cartridge replacement .....	37
Head piece replacement .....	38
<b>Fitting Accessories</b> .....	<b>39</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>41</b>

## NO - Innhold

<b>Generelt</b> .....	<b>12</b>
Installasjon.....	12
Ved frostfare .....	12
Rengjøring.....	12
Smøring.....	12
Tetthetskontroll .....	12
Reservedeler .....	12
Gjenvinning.....	12
<b>Ettgreps batteri</b>	
Tekniske data .....	15
Montering .....	17
Oppvaskmaskin.....	20
Selvstengende hånddusj .....	20
Kaldt til varmt vann foroppvaskmaskin .....	21
Svingbar tut.....	22
Svingbar/fast tut .....	24
Eco Plus .....	25
Kaldstart.....	25
Temperaturbegrensning .....	26
Strømningsbegrensning .....	26
Bytt o-ringer .....	27
Rengjøring av strålesamler .....	27
Strålesamler med kuleledd .....	28
Bytte av ettgrepsinnsats.....	29
Bytte av innsats oppvaskmaskin .....	29
Bytte av tetningsringer.....	30
<b>Badekar- og dusjbatterier</b>	
Tekniske data .....	31
Montering .....	32
Montering av badekartut .....	33
Funksjon omkaster .....	33
Temperaturbegrensning .....	34
Strømningsbegrensning .....	35
Rengjøring av strålesamler .....	36
Rengjøring av innløpssiler .....	36
Bytte av termostatinnsats .....	37
Bytte av overstykke .....	38
<b>Montering Tilbehør</b> .....	<b>39</b>
<b>Feilsøking</b> .....	<b>42</b>

## DK - Indhold

<b>Generelt</b> .....	<b>12</b>
Montering .....	12
Ved risiko for frost .....	12
Rengøring .....	12
Smøring .....	12
Tæthedskontrol .....	12
Reservedele .....	12
Genanvendelse .....	12
<b>Ettgrebs batteri</b> .....	
Tekniske specifikationer .....	15
Montering .....	17
Opvaskemaskine .....	20
Selvlukkende håndbruser .....	20
Koldt til varmt vand til opvaskemaskine .....	21
Svingbar tud .....	22
Svingbar/fast tud .....	24
Eco Plus .....	25
Koldstart .....	25
Temperaturbegrænser .....	26
Flowbegrænser .....	26
Udskift O-ringe .....	27
Rengøring af strålesamler .....	27
Perlator med kugleled .....	28
Udskiftning af indsats til ettgrebs blandingsbatteri .....	29
Udskiftning af indsats til opvaskemaskine .....	29
Udskiftning af tætningsringe .....	30
<b>Badekar- og dusjbatterier</b> .....	
Tekniske specifikationer .....	31
Montering .....	32
Montering af tud til badekar .....	33
Funktionsomskifter .....	33
Temperaturbegrænser .....	34
Flowbegrænser .....	35
Rengøring af strålesamler .....	36
Rengøring af indløbssi .....	36
Udskiftning af termostatindsats .....	37
Udskiftning af overstykke .....	38
<b>Montering Tilbehør</b> .....	<b>39</b>
<b>Fejlfinding</b> .....	<b>43</b>

## FI - Sisältö

<b>Yleistä</b> .....	<b>13</b>
Asennus .....	13
Jäätymisvaara .....	13
Puhdistus .....	13
Voitelu.....	13
Tiiviystarkastus .....	13
Varaosat.....	13
Kierrätys.....	13
<b>Yksiotehanoille</b>	
Tekniset tiedot .....	15
Asennus .....	17
Astianpesukone.....	20
Itsesulkeutuva käsisuihku .....	20
Astianpesukoneen kylmän tuloveden vaihto lämpimäksi.....	21
Kääntyvä juoksuputki .....	22
Kääntyvä/kiinteä juoksuputki.....	24
Eco Plus .....	25
Kylmäkäynnistys .....	25
Lämpötilan rajoitus .....	26
Virtaaman rajoitus.....	26
O-renkaiden vaihto .....	27
Poresuuttimen puhdistus.....	27
Poresuutin nivelin.....	28
Yksiotiesäätöosan vaihto.....	29
Pesukonesäätöosan vaihto.....	29
Tiivistysrenkaiden vaihto.....	30
<b>Amme- ja suihkuna</b>	
Tekniset tiedot .....	31
Asennus .....	32
Kylpyammejuoksuputken asennus .....	33
Vaihtimen toiminta .....	33
Lämpötilan rajoitus .....	34
Virtaaman rajoitus.....	35
Poresuuttimen puhdistus.....	36
Tulovesisihtien puhdistus .....	36
Termostaattiosan vaihto.....	37
Käyttöventtiilin vaihto .....	38
<b>Asennus Lisätarvikkeet</b> .....	<b>39</b>
<b>Vianetsintä</b> .....	<b>44</b>

## DE - Inhalt

<b>Allgemein</b> .....	<b>13</b>
Installation .....	13
Bei Frostgefahr .....	13
Reinigung .....	13
Schmieren .....	13
Dichtheitskontrolle .....	13
Ersatzteile .....	13
Recycling.....	13
<b>Einhebelmischer</b>	
Technische Daten .....	15
Montage.....	17
Spülmaschine.....	20
Selbstschliessende Handdusche.....	20
Kaltes bis warmes Wasser für Spülmaschine.....	21
Schwenkbare Düse .....	22
Schwenkbar/fest Auslauf.....	24
Eco Plus .....	25
Kaltstart.....	25
Temperaturbegrenzung .....	26
Durchflussbegrenzung.....	26
Erneuern Sie die O-Ringe.....	27
Reinigung des Strahlreglers.....	27
Strahlregler mit Kugelgelenk.....	28
Austausch des Eingriffseinsatzes .....	29
Austausch des Spülmaschineneinsatzes.....	29
Austausch der Dichtungsringe.....	30
<b>Wannen- und Duschenmischer</b>	
Technische Daten .....	31
Montage.....	32
Montage mit Badewannendüse.....	33
Funktion Umschalter.....	33
Temperaturbegrenzung .....	34
Durchflussbegrenzung.....	35
Reinigung des Strahlreglers.....	36
Reinigung der Einlasssiebe.....	36
Austausch des Thermostateinsatzes .....	37
Austausch des Oberstücks .....	38
<b>Montage Zubehör</b> .....	<b>39</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>45</b>



## NL - Inhoud

<b>Algemeen</b> .....	<b>14</b>
Installatie .....	14
Bij kans op vorst.....	14
Reinigen .....	14
Smeren.....	14
Lekkagecontrole.....	14
Reserveonderdelen .....	14
Recycling.....	14
<b>Eengreepskraan</b>	
Technische informatie.....	15
Montage.....	17
Vaatwasser.....	20
Zelfsluitende handdouche .....	20
Koud naar warm water voor vaatwasser.....	21
Draaibare kop.....	22
Draaibaar/vaste uitloop.....	24
Eco Plus .....	25
Koude start.....	25
Temperatuurbegrenzing .....	26
Stroombegrenzing.....	26
Vervangen van O-ringen.....	27
Schoonmaken perlator .....	27
Perlator met kogelgewricht .....	28
Vervanging eengreepscartouche.....	29
Vervanging cartouche vaatwasser.....	29
Vervanging afdichtingsringen.....	30
<b>Bad- en douchemengkraan</b>	
Technische informatie.....	31
Montage.....	32
Montage baduitloop .....	33
Omstelfunctie .....	33
Temperatuurbegrenzing .....	34
Stroombegrenzing.....	35
Schoonmaken perlator .....	36
Schoonmaken zeefjes .....	36
Vervanging thermostaatcartouche.....	37
Vervanging bovendeel .....	38
<b>Montage Accessoires</b> .....	<b>39</b>
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>46</b>

## FR - Sommaire

<b>Présentation générale</b> .....	<b>14</b>
Installation .....	14
En cas de risque de gel .....	14
Nettoyage .....	14
Lubrification .....	14
Contrôle d'étanchéité .....	14
Pièces de rechange .....	14
Recyclage .....	14
<b>Mitigeur d'évier à commande unique</b>	
Informations techniques .....	15
Montage .....	17
Lave-vaisselle .....	20
Douchette à fermeture automatique .....	20
Eau froide à chaude pour lave-vaisselle .....	21
Draaibare kop .....	22
Bec orientable/Sortie fixe .....	24
Eco Plus .....	25
Démarrage à froid .....	25
Limiteur de température .....	26
Limiteur de débit .....	26
Remplacement des joints toriques .....	27
Nettoyage du brise-jet .....	27
Brise-jet avec rotule .....	28
Remplacement de la cartouche .....	29
Remplacement de la cartouche lave-vaisselle .....	29
Remplacement des bagues d'étanchéité .....	30
<b>Bad- en douchemengkraan</b>	
Informations techniques .....	31
Montage .....	32
Montage du bec pour baignoire .....	33
Inverseur de fonction .....	33
Limiteur de température .....	34
Limiteur de débit .....	35
Nettoyage du brise-jet .....	36
Nettoyage des crépines d'admission .....	36
Remplacement du thermostat .....	37
Remplacement de la tête thermostatique .....	38
<b>Montage Accessoires</b> .....	<b>39</b>
<b>Recherche de défauts</b> .....	<b>47</b>

## SV - Allmänt

### Installation

Installationen ska utföras enligt branschregler Säker Vatteninstallation. Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

OBS! Vid ny rörinstallation måste rören rensas innan blandaren monteras.

Vid inkoppling av blandare som är utrustade med Soft PEX®-anslutningsrör ska anslutningsstället vara fast fixerat med rörklammer. Se bilder under respektive produkt. Till Soft PEX®-rör med slät anslutningsände behövs ingen stödhylsa. Soft PEX®-anslutningsrör med anslutningsmutter G 3/8" monteras mot koppling med plan ände.

### Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i ouppvärmda fritidshus) ska blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

### Rengöring

Ytbehandlingen bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och mild tvålösning, eftersköjning med rent vatten och polering med torr trasa.

Använd inte kalklösande, sura- eller slipande skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, blanda 4 delar ljummet vatten med 1 del 12 % hushållsättika och tvätta blandaren med en mjuk trasa eller svamp. Skölj av med rent vatten.

### Täthetskontroll

Täthetskontroll ska utföras enligt branschregler i respektive land.

Skador som orsakas till följd av spännings-korrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.

### Smörjning

Använd endast livsmedelsgodkänt silikonfett, t ex FMM 3799-0109.

### Reservdelar

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Återvinning

Utjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson återvinning.

**Servicetelefon: 020-72 10 60**

---

## EN - General

### Installation

We recommend that you entrust an authorised plumber.

NOTE! For new pipe installations, the pipes must be flushed clean before the mixer is fitted.

When connecting mixers that are equipped with Soft PEX® coupling pipes, the connection point should be firmly secured using pipe clamps. See pictures under the respective product. Soft PEX® coupling pipes with smooth coupling end do not need a support sleeve.

### Where there is a risk for frost

If the mixer will be subjected to external temperatures lower than 0 °C (e.g. in an unheated holiday home), the mixer should be disconnected and stored in a heated space.

### Cleaning

The surface finish is best preserved by cleaning with a soft cloth and mild soap solution, followed by rinsing with clean water and polishing with a dry cloth.

Do not use lime solvents, acidic or abrasive cleaners. To remove lime spots, mix 4 parts warm water with 1 part 12% household vinegar and wash the mixer with a soft cloth or sponge. Rinse with clean water.

### Lubrication

Only used silicone grease approved for foods, e.g. FMM 3799-0109.

### Leak check

Leak checks should be made according to the industry rules in the respective country.

Damage arising as a consequence of stress corrosion cracking arising due to the water's or the ambient environment's nature as well as incorrect fitting is not covered by the product liability.

### Spare parts

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Recycling

Disused products can be returned to FM Mattsson for recycling.

## **NO - Generelt**

### **Installasjon**

Vi anbefaler at du benytter et autorisert VVS-firma. OBS! Ved ny rørinstallasjon må rørene spyles rene før blandebatteriet monteres.

Ved tilkobling av blandebatteri som er utstyrt med Soft PEX®-tilkoblingsrør, skal tilkoblingsstedet være festet med rørklammer. Se bilder under respektive produkt.

Til Soft PEX®-tilkoblingsrør med glatt tilkoblingsende er det ikke nødvendig å bruke støttehylse.

### **Ved frostfare**

Hvis blandebatteriet blir utsatt for temperaturer under 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), skal batteriet demonteres og oppbevares i et frostfritt rom.

### **Rengjøring**

Overflatebehandlingen bevares best ved rengjøring med myk klut og mild såpeopløsning, etterskylling med rent vann og polering med tørr klut.

Unngå bruk av kalkløsende, sure eller slipende skuremidler. Kalkflekker fjernes ved å blande 4 deler lunkent vann med 1 del 12 % husholdningseddik og vaske blandebatteriet med en myk klut eller svamp. Skyll av med rent vann.

### **Smøring**

Bruk bare silikonfett som er godkjent for næringsmidler, for eksempel FMM 3799-0109.

### **Tetthetskontroll**

Tetthetskontroll skal utføres i henhold til gjeldende bransjeregler i de respektive land.

Skader forårsaket av spenningskorrosjon på grunn av vannets eller omgivelsenes beskaffenhet eller feilaktig montering er ikke med i produktansvaret.

### **Reservevedler**

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### **Gjenvinning**

Kasserte produkter kan leveres til FM Mattsson for gjenvinning.

---

## **DK - Generelt**

### **Montering**

Vi anbefaler, at du anvender en autoriseret VVS-installatør.

Bemærk! Ved montering af nye rør skal rørene skylles rene, inden blandingsbatteriet monteres.

Ved tilslutning af et blandingsbatteri, der er udstyret med Soft PEX®-monteringsrør, skal monteringsstedet være fastgjort med rørklammer. Se billederne under det pågældende produkt. Støttemuffer er ikke nødvendige til Soft PEX®-monteringsrør med glat anlægsflade.

### **Ved risiko for frost**

Hvis blandingsbatteriet udsættes for udvendige temperaturer på under 0 °C (f.eks. i uopvarmede fritidshuse), skal blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

### **Rengøring**

Overflatebehandlingen bevares bedst ved rengøring med en blød klud og en mild sæbeopløsning, hvorefter der skylles efter med rent vand og poleres med en tør klud.

Anvend ikke kalkopløsende, sure eller slibende skuremidler. Til fjernelse af kalkpletter blandes 4 dele lunkent vand med 1 del lagereddike (12 %), og blandingsbatteriet vaskes med en blød klud eller svamp. Skyl efter med rent vand.

### **Smøring**

Anvend kun fødevarer-godkendt silikonefedt, f.eks. FMM 3799-0109.

### **Tæthedskontrol**

Tæthedskontrollen skal udføres i overensstemmelse med branchens retningslinjer i det pågældende land.

Skader, der forårsages af spændingskorrosion, som opstår som følge af vandets eller det omgivende miljøes beskaffenhed samt forkert montering, er ikke omfattet af produktansvaret.

### **Reservevedle**

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### **Genanvendelse**

Udtjente produkter kan returneres til FM Mattsson til genanvendelse.

## FI - Yleistä

### Asennus

Suosittellemme asennuksen teettämistä valtuutetuilla LVI-yrityksellä.

HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy putket huuhdella puhtaiksi ennen hanan asentamista.

Kytettäessä Soft PEX®-liitäntäputkella varustettuja hanoja on liitäntäkohdan oltava kiinnitetty putkenkiinnittimellä. Katso kyseisen tuotteen kohdalla olevat kuvat.

Sileällä liitäntäpäällä varustettuun Soft PEX®-liitäntäputkeen ei tarvita tukiholkkia.

### Jäätymisvaara:

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on hana irrotettava ja säilytettävä lämmitetyssä tilassa.

### Puhdistus

Pintakäsittely säilyy parhaiten, kun pinta puhdistetaan pehmeällä rievulla ja miedolla saippualliuoksella ja huuhdellaan lopuksi puhtaalla vedellä ja kiillotetaan kuivalla rievulla.

Älä käytä kalkkia liuottavia, happamia tai hiovia puhdistusaineita. Poista kalkkitahrat pesemällä hana pehmeää riepua tai sientä käyttäen seoksella, jossa on 4 osaa haaleaa vettä ja 1 osa 12-prosenttista talousetikkaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä.

### Voitelu

Käytä vain elintarvikehyväksyttyä silikonirasvaa, esim. FMM 3799-0109.

### Tiiviystarkastus

Tiiviystarkastus on tehtävä käyttömaan toimialakohtaisten määräysten mukaisesti.

Vahingot, joiden syynä on veden tai ympäristön laadusta johtuva jännityskorroosio sekä virheellinen asennus, eivät sisälly tuotevastuuseen.

### Varaosat

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Kierrätys

Käytetyt tuotteet voidaan palauttaa FM Mattssonille kierrätettäviksi.

---

## DE - Allgemein

### Installation

Wie empfehlen Ihnen, eine zugelassene Installationsfirma für Gas und Wasser zu beauftragen. ACHTUNG! Bei einer neuen Rohrinstallation müssen die Rohre sauber gespült werden, bevor der Mischer montiert wird.

Beim Anschluss von Mischern, die mit Soft PEX®-Anschlussrohren ausgestattet sind, muss die Anschlussstelle mit einer Rohrklammer fest fixiert sein. Siehe die Bilder unter dem jeweiligen Produkt. Für Soft PEX®-Anschlussrohre mit glattem Anschlussende sind keine Stützhülsen erforderlich.

### Bei Frostgefahr

Falls der Mischer niedrigeren Außentemperaturen als 0 °C (z.B. in einem unaufgeheizten Ferienhaus) ausgesetzt wird, muss der Mischer demontiert und in einer aufgewärmten Räumlichkeit aufbewahrt werden.

### Reinigung

Die Oberflächenbehandlung erfolgt am besten mit einem weichen Lappen und einer milden Seifenlauge, das Nachspülen erfolgt mit sauberem Wasser und die Politur mit einem trockenen Lappen.

Bitte kein kalklösendes, saures oder schleifendes Scheuermittel verwenden. Um Kalkflecken zu entfernen, verwenden Sie 4 Teile lauwarmes Wasser und 1 Teil 12% Haushaltsessig und reinigen den Mischer mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Mit sauberem Wasser abspülen.

### Schmieren

Bitte nur für Lebensmittel zugelassenes Silikonfett verwenden, z.B. FMM 3799-0109.

### Dichtheitskontrolle

Die Dichtheitskontrolle muss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Branchenregeln erfolgen.

Schäden, die durch Spannungskorrosion aufgrund der Wassereigenschaften oder der Umgebung entstehen, oder aufgrund falscher Montage verursacht werden, sind nicht durch die Produkthaftung gedeckt.

### Ersatzteile

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Recycling

Ausgediente Produkte können der Firma FM Mattsson für Recyclingzwecke zurückgebracht werden.

## NL - Algemeen

### Installatie

Wij adviseren u een erkend installatiebedrijf in de arm te nemen.

Let op! Bij nieuw leidingwerk moeten de leidingen worden doorgespoeld voordat de mengkraan wordt gemonteerd.

Bij het aansluiten van mengkranen met een Soft PEX®-slang moet de aansluitkoppeling van de toevoerleiding gefixeerd zijn met leidingklemmen. Zie de afbeeldingen bij de resp. producten. Voor een Soft PEX®-slang met een vlak aansluituiteinde is geen steunhuls nodig.

### Bij kans op vorst

Als de mengkraan wordt blootgesteld aan temperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarmde recreatiewoningen) moet de mengkraan worden losgekoppeld en worden bewaard in een verwarmde ruimte.

### Reinigen

U houdt de behandelde oppervlakte van de kraan het mooist als u deze met een zachte doek en vloeibare zeep schoonmaakt, naspoelt met schoon water en poetst met een droge doek.

Er mogen beslist geen ontkalkingsproducten en zuurhoudende of schurende middelen worden gebruikt. Voor het verwijderen van kalkaanslag mengt u 4 delen lauw water met 1 deel schoonmaakazijn (12%) en maakt u de mengkraan schoon met een zachte doek of spons. Spoel na met schoon water.

### Smeren

Gebruik uitsluitend siliconenvet voor huishoudelijk gebruik, bijv. FMM 3799-0109.

### Lekkagecontrole

De controle op lekkages moet worden uitgevoerd overeenkomstig de lokale brancheregelgeving.

Schade ten gevolge van spanningscorrosie ontstaan door de gesteldheid van het water of de omgeving en foutieve montage vallen niet onder de productaansprakelijkheid.

### Reserveonderdelen

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Recycling

Verbruikte mengkranen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan FM Mattsson.

---

## FR - Présentation générale

### Installation

Nous vous conseillons de faire appel à une entreprise de plomberie agréée.

ATTENTION ! En cas de mise en place d'un nouveau tuyau, celui-ci doit être rincé par chasse d'eau avant de monter le mitigeur.

Lors du raccordement d'un mitigeur équipé d'un tuyau de raccordement Soft PEX®, le point de raccordement doit être fixé avec un collier de serrage. Reportez-vous aux illustrations du produit; Aucun manchon de support n'est requis pour un tuyau de raccordement Soft PEX® avec une extrémité de jonction lisse.

### En cas de risque de gel

Si le mitigeur sera susceptible d'être exposé à des températures extérieures inférieures à 0°C (par exemple dans une maison de campagne non chauffée), le mitigeur doit être démonté et conservé dans un espace chauffé.

### Nettoyage

Pour une meilleure préservation du traitement de surface, le mitigeur doit être nettoyé avec un chiffon et un détergent doux, suivi d'un rinçage à l'eau claire, et d'un essuyage avec un chiffon sec.

N'utilisez pas de produit anti-calcaire, d'acide ou de crème à récurer. Pour faire disparaître les traces de calcaire, mélangez 4 parties d'eau tiède avec 1 partie de vinaigre ménager à 12%, et passez le mélange à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Rincez à l'eau claire.

### Lubrification

Utilisez exclusivement de la graisse au silicone pour contact alimentaire, par exemple FMM 3799-0109.

### Contrôle d'étanchéité

Le contrôle d'étanchéité doit être réalisé conformément aux règles du secteur en vigueur sur le territoire national.

Les dommages survenant suite à une corrosion fissurante liée à l'eau ou à la nature de son environnement, ou encore suite à un montage défectueux, sont exclus de la garantie du produit.

### Pièces de rechange

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Recyclage

Les produits usagés peuvent être déposés auprès de FM Mattsson pour recyclage.

**SV Ettgrepps köksblandare**

Teknisk information

**EN Single lever kitchen mixers**

Technical information

**NO Ettgreps kjøkkenbatterier**

Tekniske data

**DE Einhebel-Küchenmischer**

Technische Daten

**DK Etrebs blandingsbatteri til køkkenvaske**

Tekniske specifikationer

**NL Engreeps keukenmengkraan**

Technische informatie

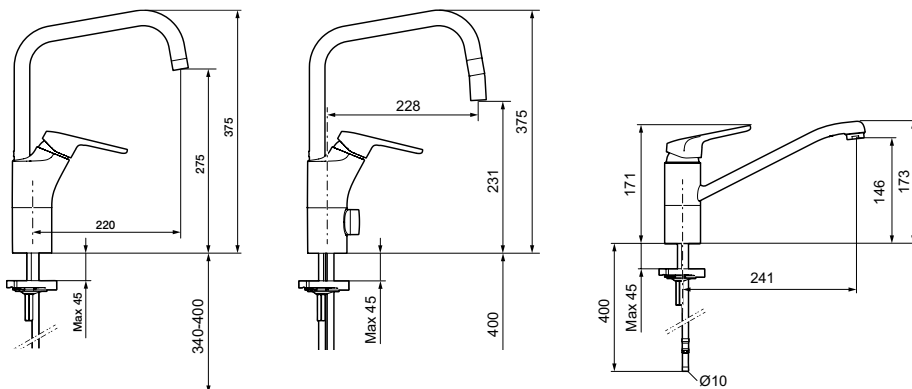
**FI Yksioitekeittiöhana**

Tekniset tiedot

**FR Mitigeur d'évier à commande unique**

Informations techniques

Artnr/Art No.: FMM 8300-, FMM 8301-, FMM 8306-, FMM 8320-, FMM 8321,  
FMM 8400-, FMM 8401-, FMM 8406-, FMM 8420-, FMM 8421-, FMM 8500-, FMM 8501-



SC0679-15  
SC0411-16



VA 1.42/20548  
VA 1.42/20663



Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard:	EN 817
Drifttryck / Working pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpain / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service:	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningsstryk maks. / Max. test pressure / Testtrykk maks. / Prøvningstryk maks. / Koestuspaine max / Prüfdruck max / Testdruk max. / Pression d'essai maxi.:	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. temperatur varmtvann / Maks. varmtvandstemperatur / Max lämminvesilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température eau chaude maxi.:	80 °C (60 °C)*
Kallvattentemperatur / Cold water temperature / Temperatur kaldtvann / Koldtvandstemperatur / Kylmävesilämpötila / Kaltwassertemperatur / Koudwatertemperatuur / Température eau froide:	≈10 °C
Återströmningsskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningssikring / Overløbsventil / Takaisinimusojaus / Rückflussschutz / Terugstroombeweging / Protection contre le reflux:	SS-EN 1717 8300-, 8301-, 8400-, 8401-, 8500-, 8501-, 8420-, 8421-, 8320-, 8321- 8306-, 8406-
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tillslutning / Liitäntä / Anschluss / Aansluiting / Raccordement:	Soft PEX® & Cu
* Rekommenderat värde / Recommended value / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde / * Valeur recommandée	

**SV Ettgrepps tvättställsblandare**

Teknisk information

**EN Single lever bath and shower mixers**

Technical information

**NO Ettgreps servantbatterier**

Tekniske data

**DE Einhebels-Waschtischmischer**

Technische Daten

**DK Etrebs blandingsbatteri til håndvask**

Tekniske specifikationer

**NL Eengreeps wastafelkraan**

Technische informatie

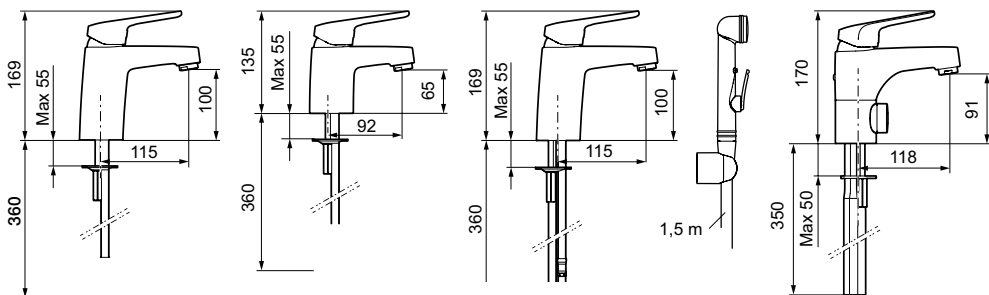
**FI Yksiotepesuallashana**

Tekniset tiedot

**FR Mitigeur lavabo à commande unique**

Informations techniques

Artnr/Art No.: FMM 8350-, FMM 8352-, FMM 8353-, FMM 8355-, FMM 8357-, FMM 8358-  
FMM 8450-, FMM 8452-, FMM 8453-, FMM 8457-, FMM 8550-, FMM 8552-, FMM 8553-,

SC0678-15  
SC0739-15

VA 1.42/20549



Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standaard / Standard :	EN 817
Driftryck / Working pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpain / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service :	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningstryck max. / Max. test pressure / Testtrykk maks. / Prøvningstryk maks. / Koestuspaine max / Prüfdruck max / Testdruk max. / Pression d'essai maxi.:	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. temperatur varmvann / Maks. varmtvandstemperatur / Max. lämmnivesilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température eau chaude maxi. :	80 °C (60 °C)*
Kallvattentemperatur / Cold water temperature / Temperatur kaldtvann / Koldt vandstemperatur / Kylmävesilämpötila / Kaltwassertemperatur / Koudwater temperatuur / Température eau froide :	~10 °C
Återströmningsskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningssikring / Overløbsventil / Takaisinimusojaus / Rückflussschutz / Terugstroombeweging / Protection contre le reflux :	SS-EN 1717
	8350-, 8352-, 8453-, 8355-, 8450-, 8452-, 8453-, 8450-, 8552-, 8553- <b>SV:</b> Ejektorfunktion och handdusch med automatisk avstängning och backventil enligt SäVa § 4.3.2 8357-, 8457-, 8358-
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitäntä / Anschluss / Aansluiting / Raccordement :	Soft PEX® & Cu
* Rekommenderat värde / Recommended value / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde / * Valeur recommandée	

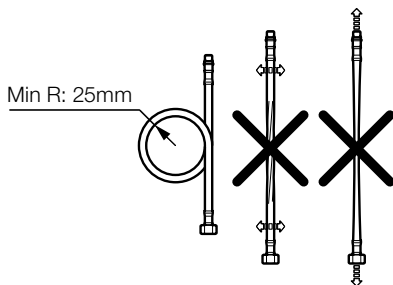
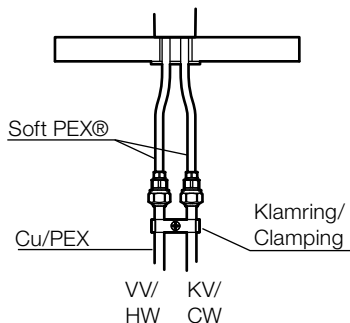
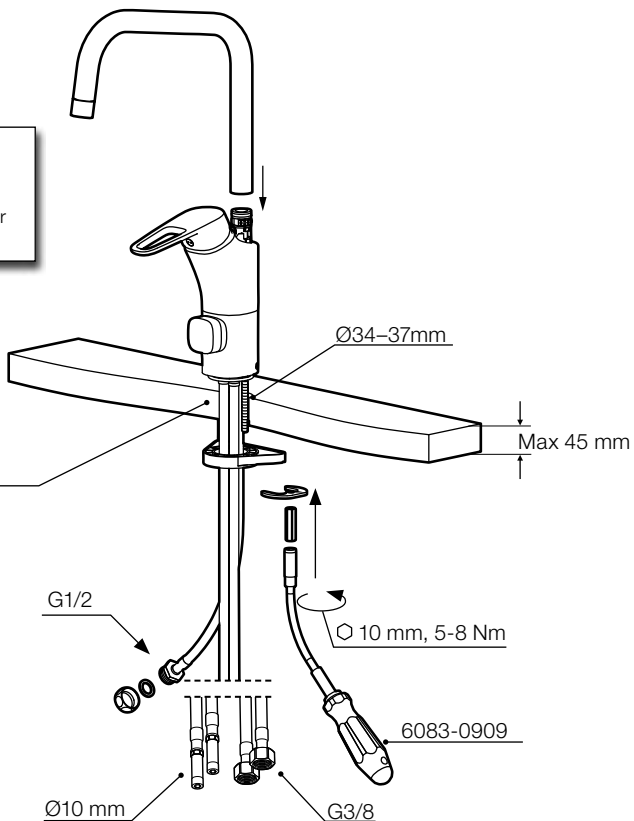
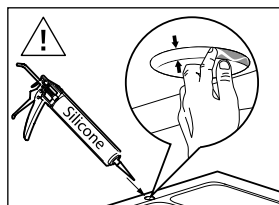


**SV** Montering  
**NO** Montering  
**DK** Montering  
**FI** Asennus

**EN** Fitting  
**DE** Montage  
**NL** Montage  
**FR** Montage

Artnr/Art No.: FMM 8300-, FMM 8301-, FMM 8306-, FMM 8400-, FMM 8401-, FMM 8406-,  
 FMM 8500-, FMM 8501-

**i** **SV:** Dessa blandare uppfyller kraven gällande återströmning enligt SS-EN 1717 och SÄVa § 4.3.2 utan behov av kompletterande produkter eller åtgärder.

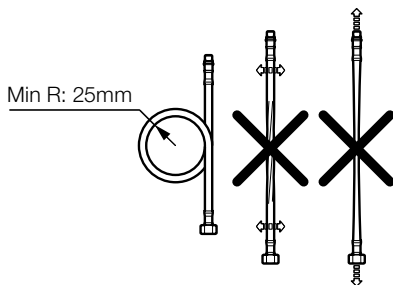
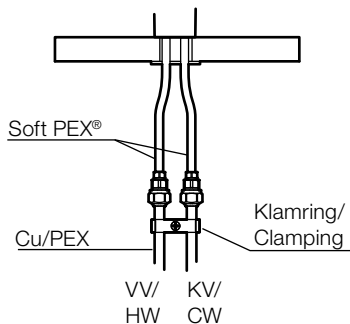
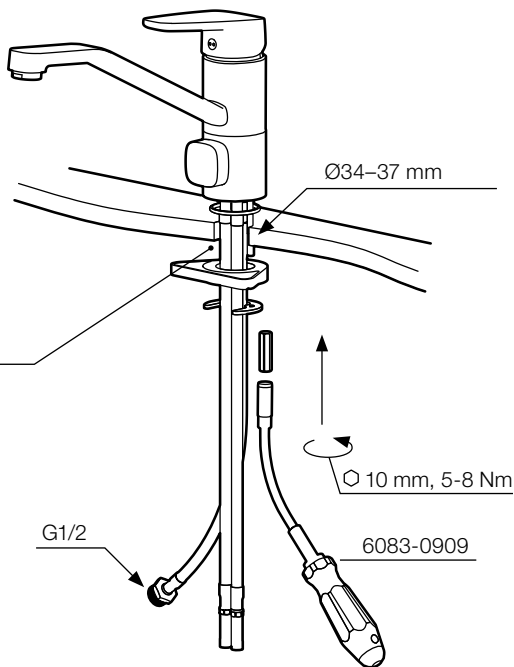
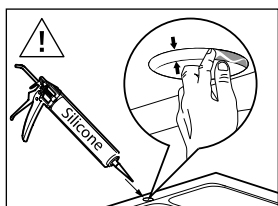


**SV** Montering  
**NO** Montering  
**DK** Montering  
**FI** Asennus

**EN** Fitting  
**DE** Montage  
**NL** Montage  
**FR** Montage

Artnr/Art No.: FMM 8320-, FMM 8321-, FMM 8420-, FMM 8421-

**i** **SV:** Dessa blandare uppfyller kraven gällande återströmning enligt SS-EN 1717 och SäVa § 4.3.2 utan behov av kompletterande produkter eller åtgärder.

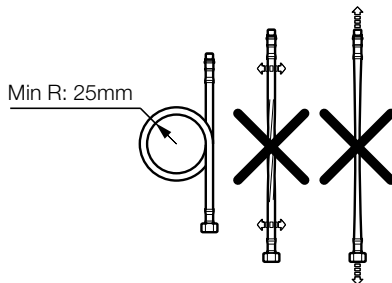
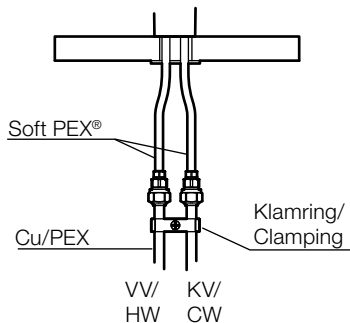
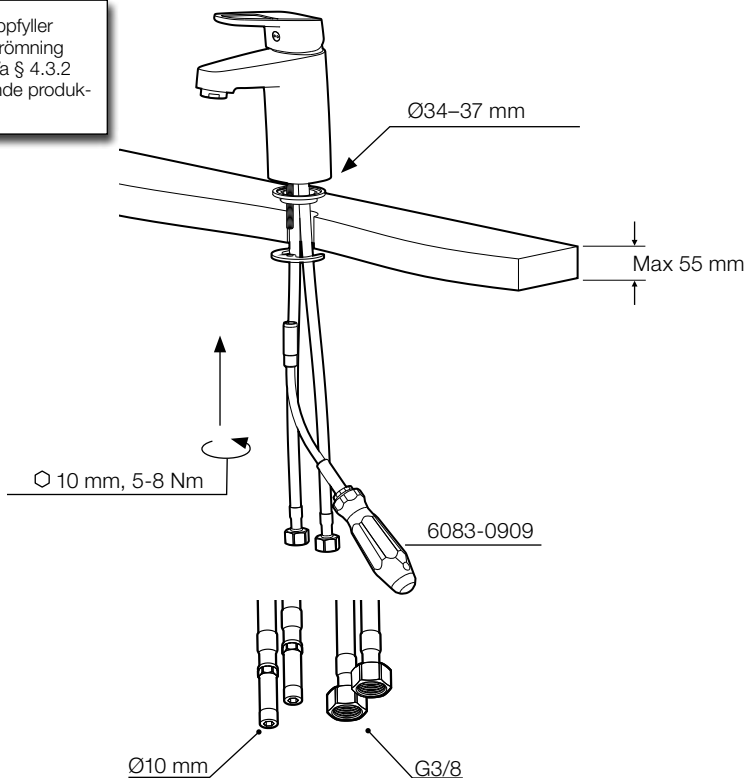


**SV** Montering  
**NO** Montering  
**DK** Montering  
**FI** Asennus

**EN** Fitting  
**DE** Montage  
**NL** Montage  
**FR** Montage

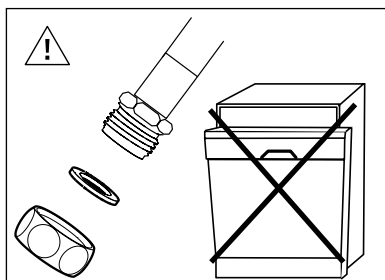
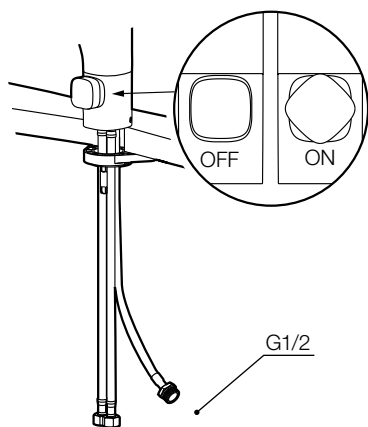
Artnr/Art No.: FMM 8350-, FMM 8352-, FMM 8353-, FMM 8355-, FMM 8357-, FMM 8358-,  
 FMM 8450-, FMM 8452-, FMM 8453-, FMM 8457-, FMM 8550-, FMM 8552-, FMM 8553-

**i** **SV:** Dessa blandare uppfyller kraven gällande återströmning enligt SS-EN 1717 och SäVa § 4.3.2 utan behov av kompletterande produkter eller åtgärder.



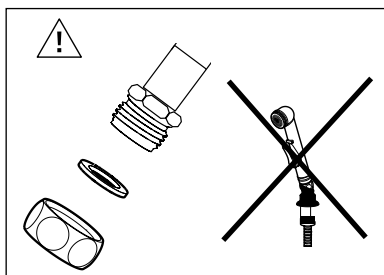
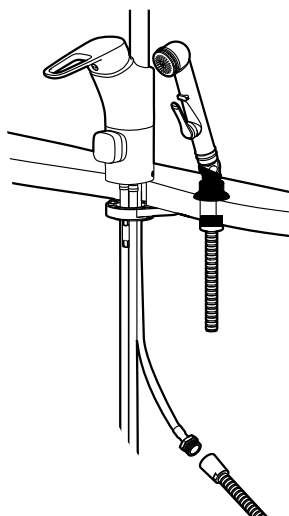
**SV** Diskmaskin  
**NO** Oppvaskmaskin  
**DK** Opvaskemaskine  
**FI** Astianpesukone

**EN** Dishwasher  
**DE** Spülmaschine  
**NL** Vaatwasser  
**FR** Lave-vaisselle



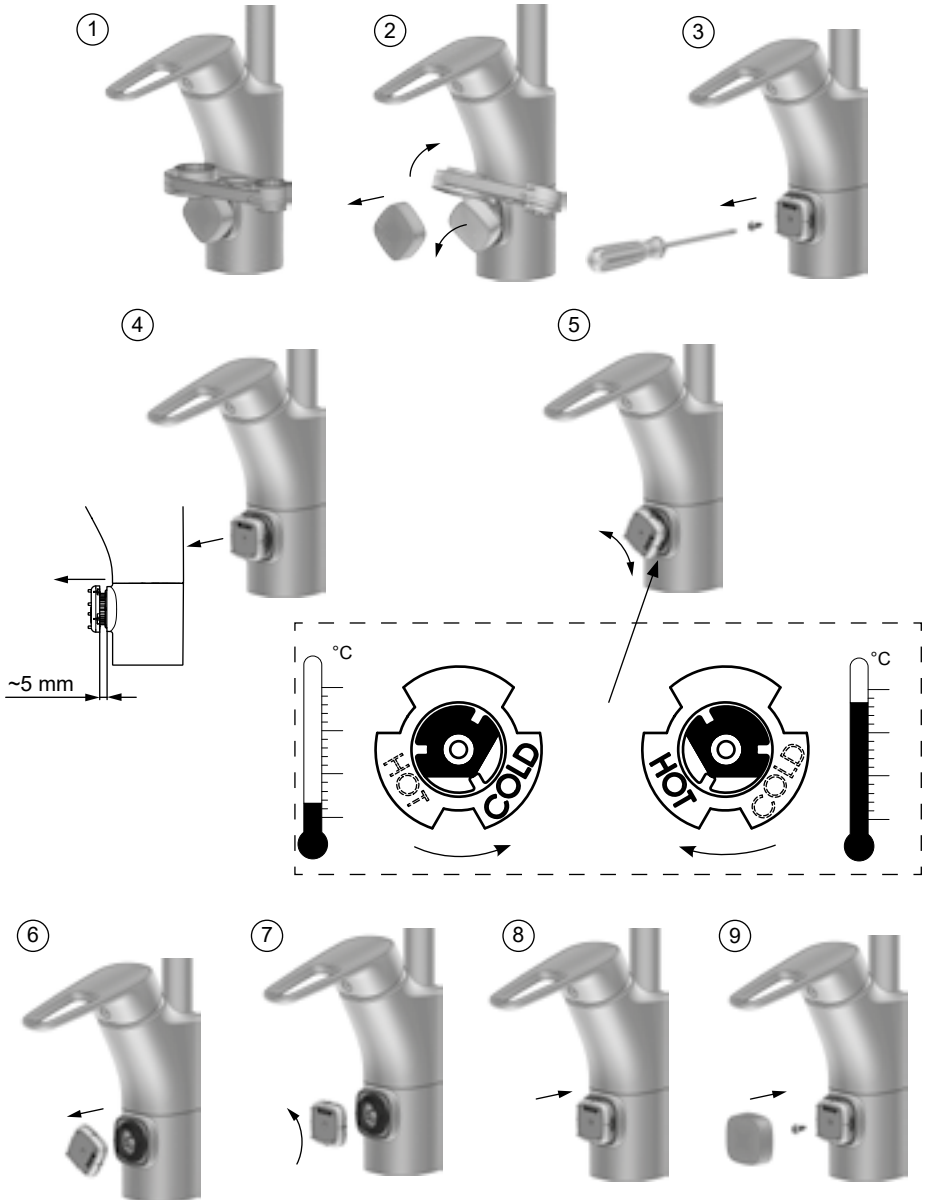
**SV** Självstängande handdusch  
**NO** Selvstengende håndduşj  
**DK** Selvlukkende håndbruser  
**FI** Itsesulkeutuva käsisuihku

**EN** Self-closing hand spray  
**DE** Selbstschliessende Handdusche  
**NL** Zelfsluitende handdouche  
**FR** Douchette à fermeture automatique



**SV** Kallt till varmt vatten för diskmaskin  
**NO** Kaldt til varmt vann for oppvaskmaskin  
**DK** Koldt til varmt vand til opvaskemaskine  
**FI** Astianpesukoneen kylmän tuloveden vaihto lämpimäksi

**EN** Cold to hot inlet water for dishwasher  
**DE** Kaltes bis warmes Wasser für Spülmaschine  
**NL** Koud naar warm water voor vaatwasser  
**FR** Eau froide à chaude pour lave-vaisselle



**SV** Svängbar pip

**NO** Svingbar tut

**DK** Svingbar tud

**FI** Kääntyvä juoksuputki

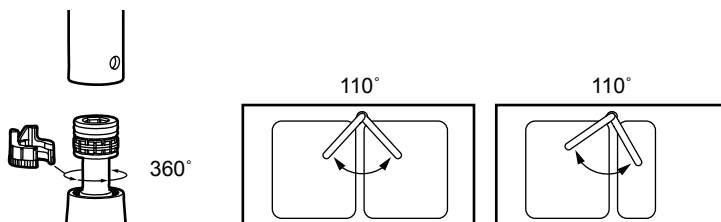
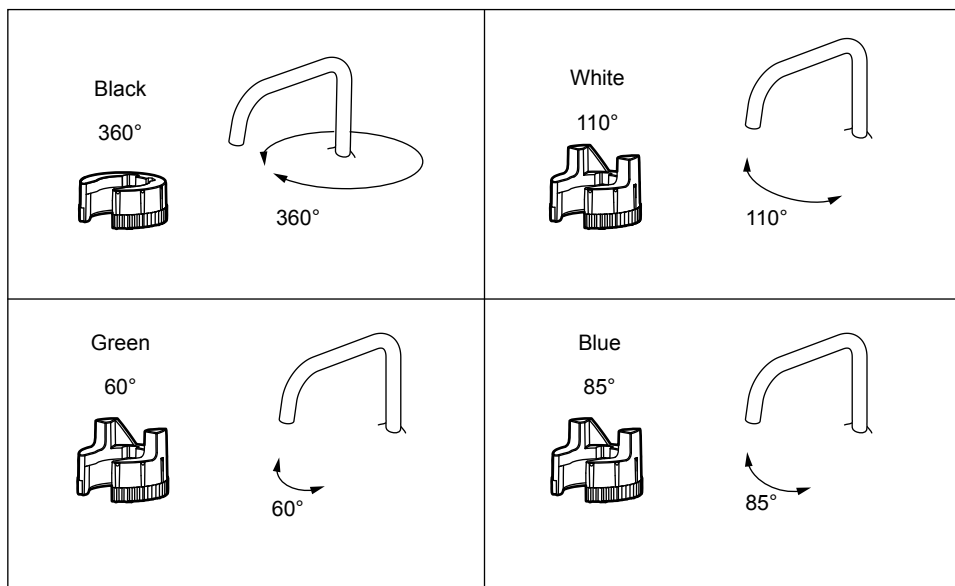
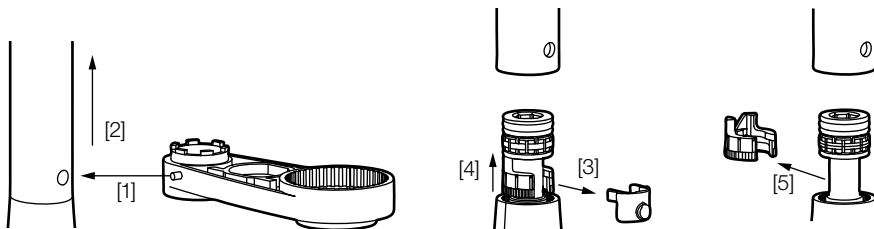
**EN** Swivel spout

**DE** Schwenkbare Düse

**NL** Draaibare kop

**FR** Bec orientable

Artnr/Art No.: FMM 8300-, FMM 8301-, FMM 8306-, FMM 8400-, FMM 8401-, FMM 8406-, FMM 8500-, FMM 8501-



**SV** Svängbar pip

**NO** Svingbar tut

**DK** Svingbar tud

**FI** Kääntyvä juoksuputki

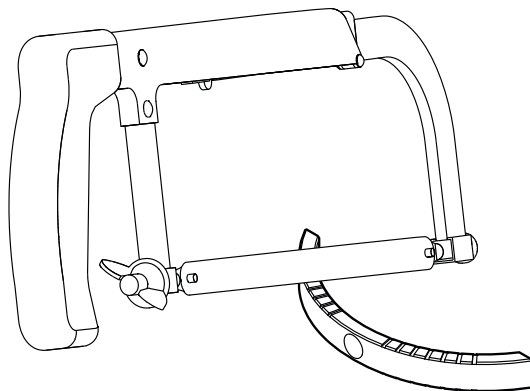
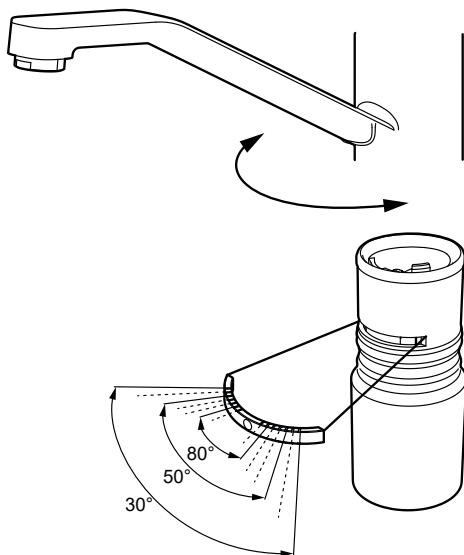
**EN** Swivel spout

**DE** Schwenkbare Düse

**NL** Draaibare kop

**FR** Bec orientable

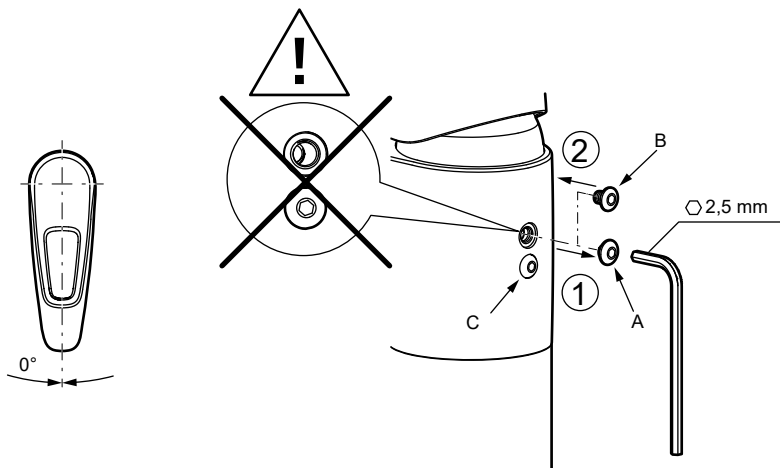
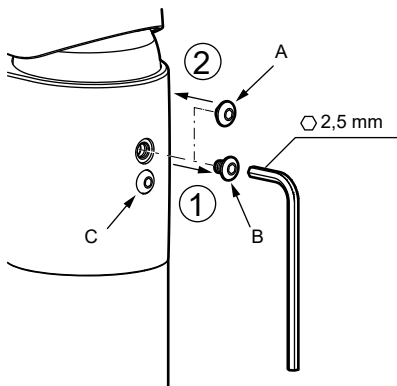
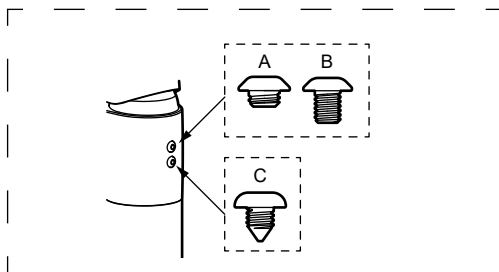
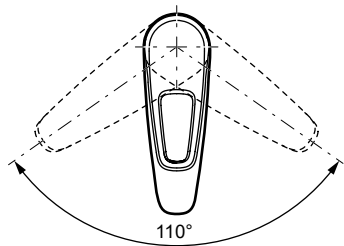
Artnr/Art No.: FMM 8320-, FMM 8321, FMM 8420-, FMM 8421-



**SV** Svängbar/spärrad pip  
**NO** Svingbar/fast tut  
**DK** Svingbar/fast tud  
**FI** Kääntyvä/kiinteä juoksuputki

**EN** Swivel/fixd spout  
**DE** Schwenkbar/fest Auslauf  
**NL** Draaibaar/vaste uitloop  
**FR** Bec orientable/Sortie fixe

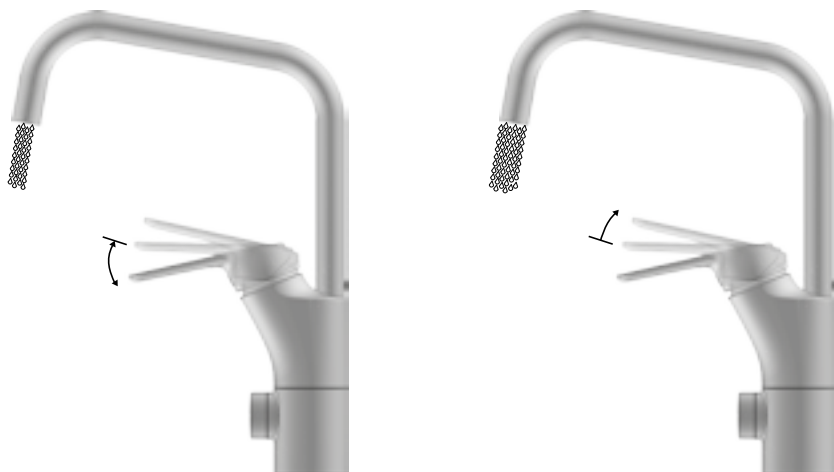
Artnr/Art No.: FMM 8358-





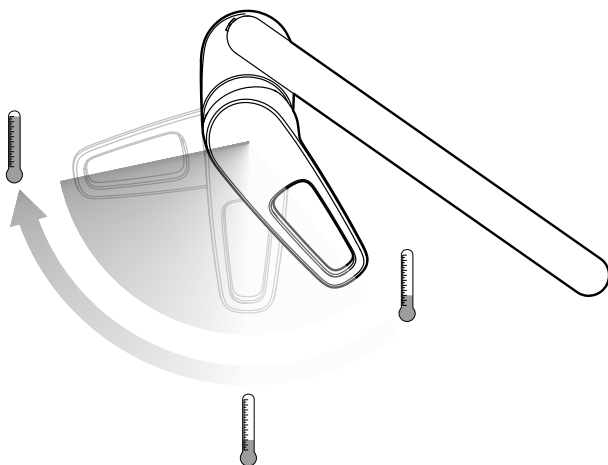
**SV** Eco Plus  
**NO** Eco Plus  
**DK** Eco Plus  
**FI** Eco Plus

**EN** Eco Plus  
**DE** Eco Plus  
**NL** Eco Plus  
**FR** Eco Plus



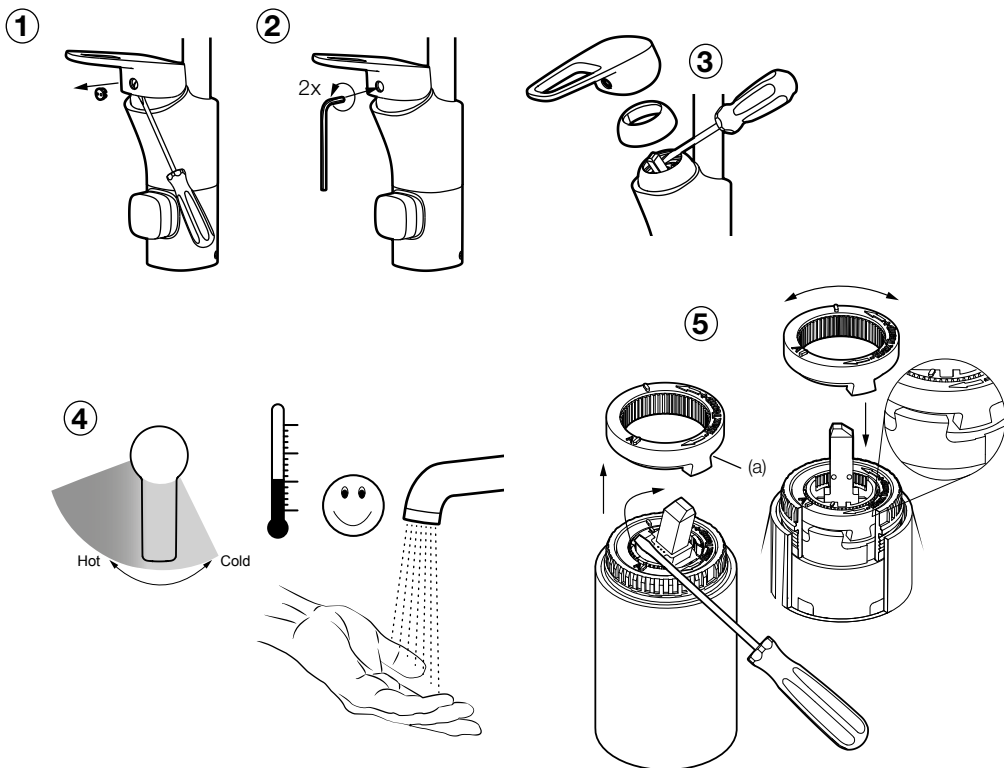
**SV** Kallstart  
**NO** Kaldstart  
**DK** Koldstart  
**FI** Kylmäkäynnistys

**EN** Cold start  
**DE** Kaltstart  
**NL** Koude start  
**FR** Démarrage à froid

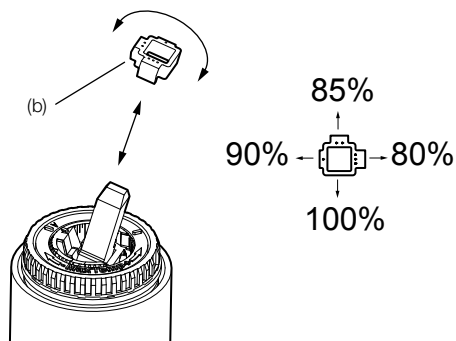


**SV** Temperaturbegränsning  
**NO** Temperaturbegrensning  
**DK** Temperaturbegrænser  
**FI** Lämpötilan rajoitus

**EN** Temperature limiter  
**DE** Temperaturbegrenzung  
**NL** Temperatuurbegezing  
**FR** Limiteur de température



**SV** Flödesbegränsning  
**NO** Strømningsbegrensning  
**DK** Flowbegrænser  
**FI** Virtaaman rajoitus  
**EN** Flow limiter  
**DE** Durchflussbegrenzung  
**NL** Stroombegezing  
**FR** Limiteur de débit



**SV** Byte av O-ringar

**NO** Bytt o-ringer

**DK** Udskift O-ringe

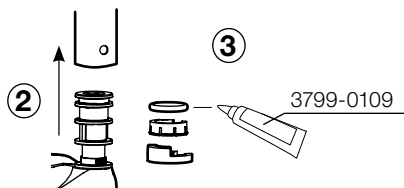
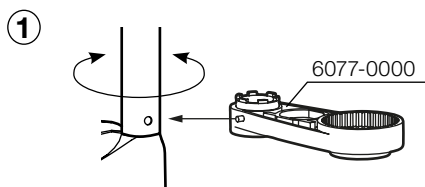
**FI** O-renkaiden vaihto

**EN** Replace O-rings

**DE** Erneuern Sie die O-Ringe

**NL** Vervangen van O-ringen

**FR** Remplacement des joints toriques



**SV** Rengöring av strålsamlare

**NO** Rengjøring av strålesamler

**DK** Rengøring af strålesamler

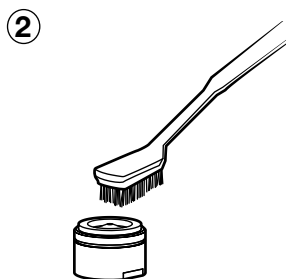
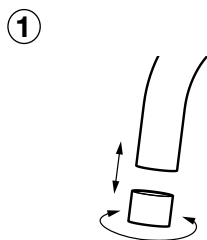
**FI** Poresuuttimen puhdistus

**EN** Cleaning the aerator

**DE** Reinigung des Strahlreglers

**NL** Schoonmaken perlator

**FR** Nettoyage du brise-jet

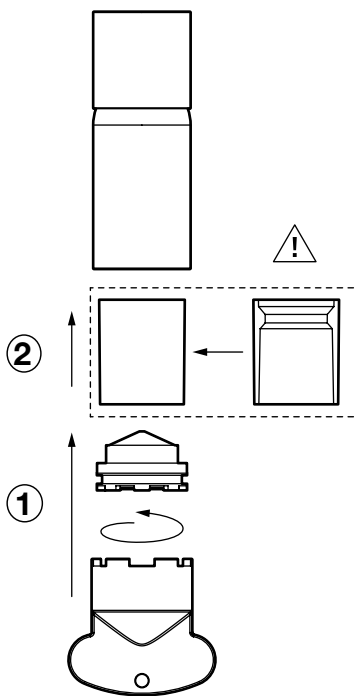
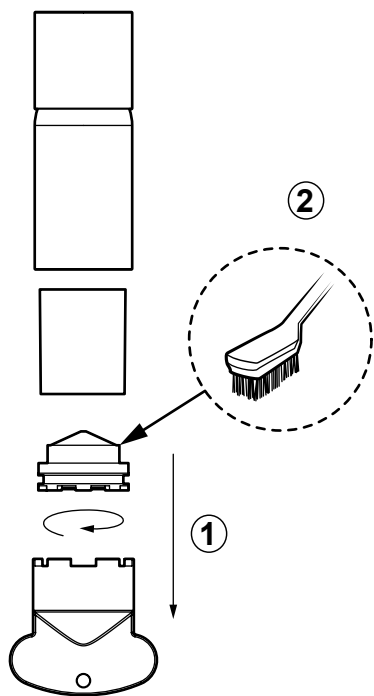


**SV** Ledbar strålsamlare  
**NO** Strålesamler med kuleledd  
**DK** Perlator med kugleled  
**FI** Poresuutin nivelin

**EN** Aerator with ball joint  
**DE** Strahlregler mit Kugelgelenk  
**NL** Perlator met kogelgewricht  
**FR** Brise-jet avec rotule

**SV** Rengöring  
**NO** Rengjøring  
**DK** Rengøring  
**FI** Siivous  
**EN** Cleaning  
**DE** Reinigung  
**NL** Reiniging  
**FR** Nettoyage

**SV** Återmontering  
**NO** Remontering  
**DK** Re-montering  
**FI** Uudelleenasetus  
**EN** Reassemble  
**DE** Montage  
**NL** Vervanging  
**FR** Remontage



**SV** Byte av ettgreppsinsats

**NO** Bytte av ettgrepsinnsats

**DK** Udskiftning af indsats til etgrebs blandingsbatteri

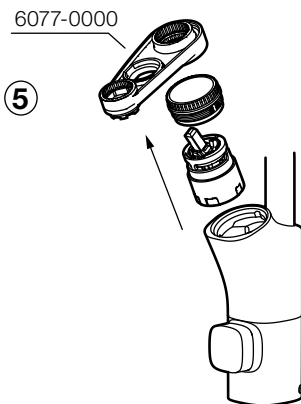
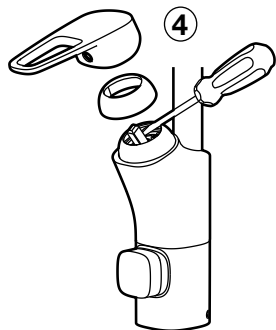
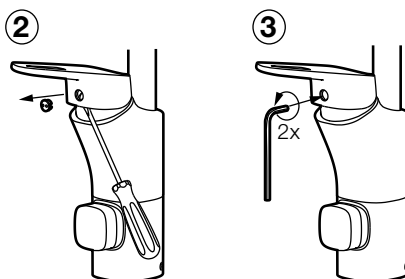
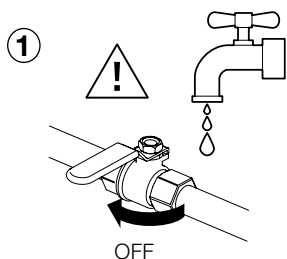
**FI** Yksiotiesäätöosan vaihto

**EN** Cartridge replacement

**DE** Austausch des Eingriffseinsatzes

**NL** Vervanging eengreepscartouche

**FR** Remplacement de la cartouche



**SV** Byte av insats diskmaskin

**NO** Bytte av innsats oppvaskmaskin

**DK** Udskiftning af indsats til opvaskemaskine

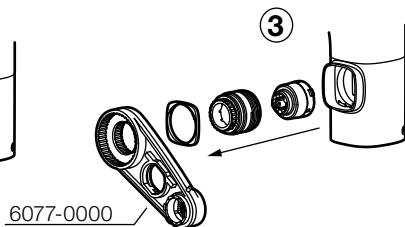
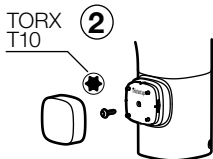
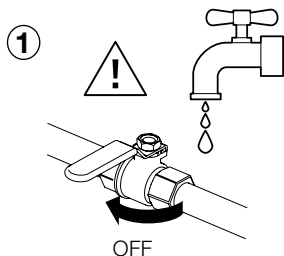
**FI** Pesukonesäätöosan vaihto

**EN** Cartridge replacement dishwasher

**DE** Austausch des Spülmaschineneinsatzes

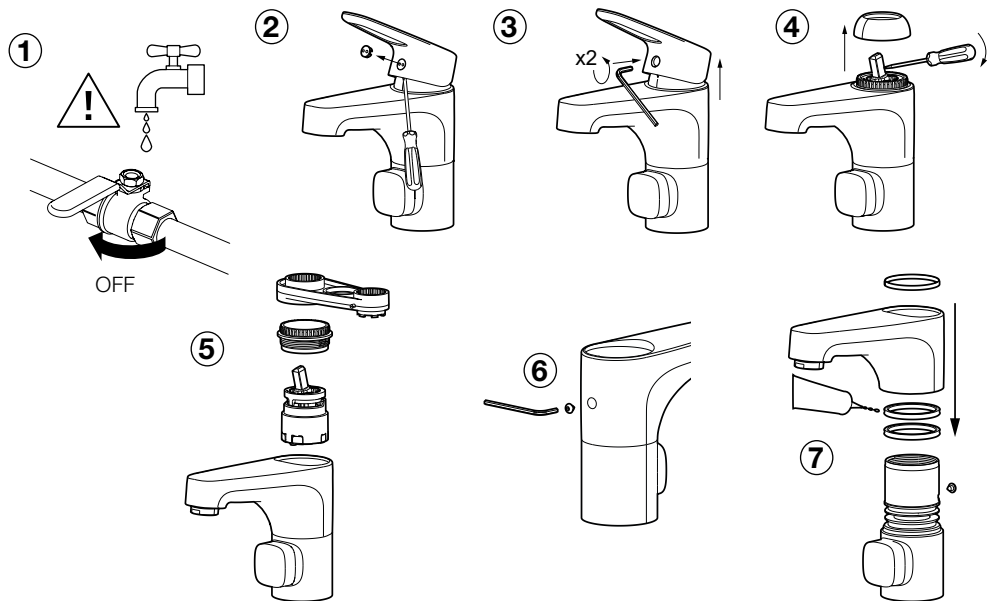
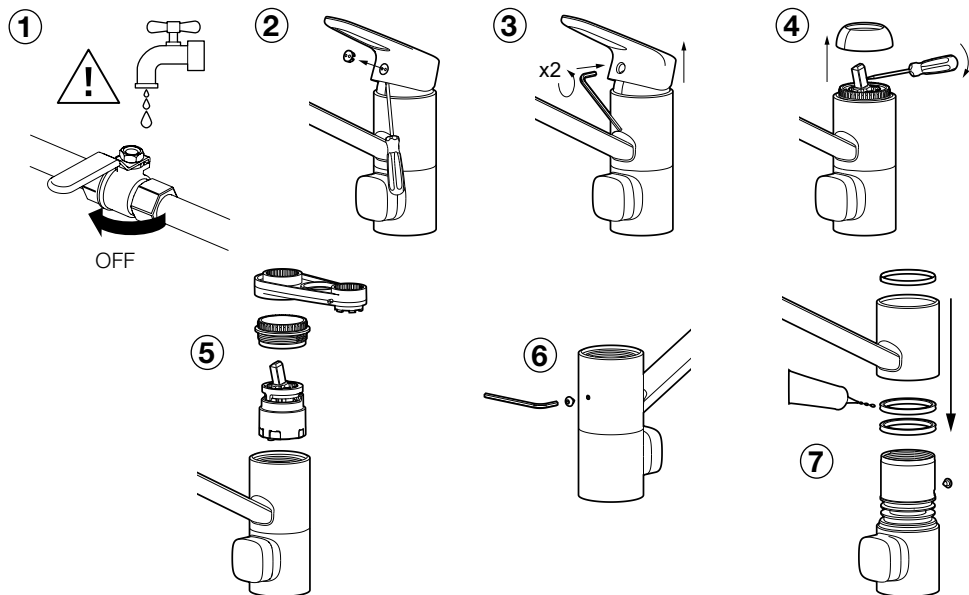
**NL** Vervanging cartouche vaatwasser

**FR** Remplacement de la cartouche lave-vaisselle



**SV** Byte av tätningssringar  
**NO** Bytte av tetningsringer  
**DK** Udskiftning af tætningsringe  
**FI** Tiivistysrenkaiden vaihto

**EN** Replacement of sealing rings  
**DE** Austausch der Dichtungsringe  
**NL** Vervanging afdichtingsringen  
**FR** Remplacement des bagues d'étanchéité



**SV** Kar- och duschblandare

Teknisk information

**NO** Badekar- og dusjbatterier

Tekniske data

**DK** Blandingsbatteri til badekar og brusekabine

Tekniske specifikationer

**FI** Amme- ja suihkukhana

Tekniset tiedot

**EN** Bath and shower mixers

Technical information

**DE** Wannen- und Duschenmischer

Technische Daten

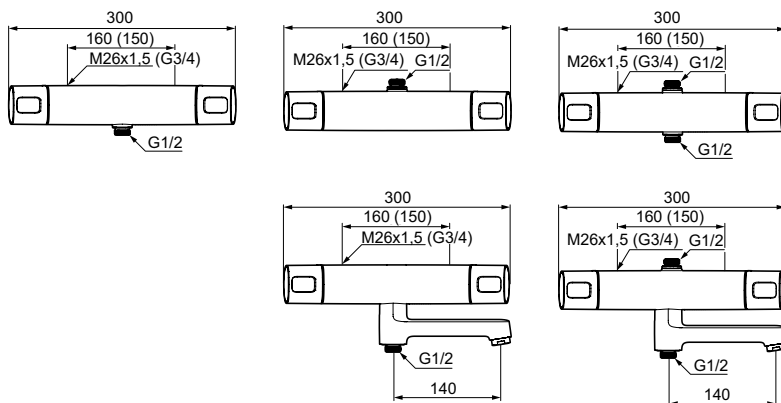
**NL** Bad- en douchemengkraan

Technische informatie

**FR** Mitigeur baignoire et douche

Informations techniques

Artnr/Art No.: FMM 8380-, FMM 8381-, FMM 8383-, FMM 8384-, FMM 8390-, FMM 8391-, FMM 8393-,  
FMM 8480-, FMM 8481-, FMM 8483-, FMM 8484-, FMM 8490-, FMM 8491-, FMM 8493-,  
FMM 8580-, FMM 8581-, FMM 8583-, FMM 8590-, FMM 8593-



SC1006-15



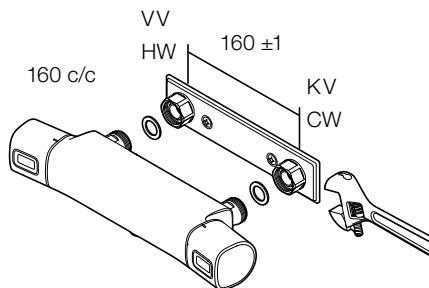
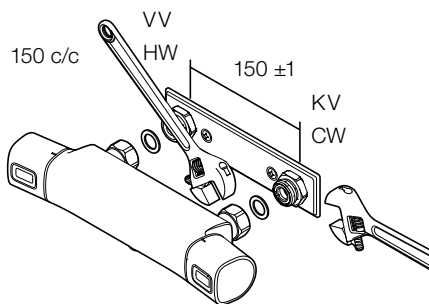
va VA 1.43/20580



Standard / Standard / Standard / Standard / Standardi / Standard / Standaard / Standard:	EN 1111
Drifttryck / Working pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpain / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service:	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningstryck max. / Max. test pressure / Testtrykk maks. / Prøvningstryk maks. / Koestuspaine max / Prüfdruck max / Testdruk max. / Pression d'essai maxi.:	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. temperatur varmtvann / Maks. varmtvandstemperatur / Max. lamminvestilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température eau chaude maxi.:	80 °C (60 °C)*
Kallvattentemperatur / Cold water temperature / Temperatur kaldtvann / Koldtvandstemperatur / Kylmävesilämpötila / Kaltwassertemperatur / Koudwatertemperatuur / Température eau froide:	≈10 °C
Återströmningsskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningssikring / Overløbsventil / Takaisinimusuojaus / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging / Protection contre le reflux:	⊞ SS-EN 1717
* Rekommenderat värde / Recommended value / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde / * Valeur recommandée	

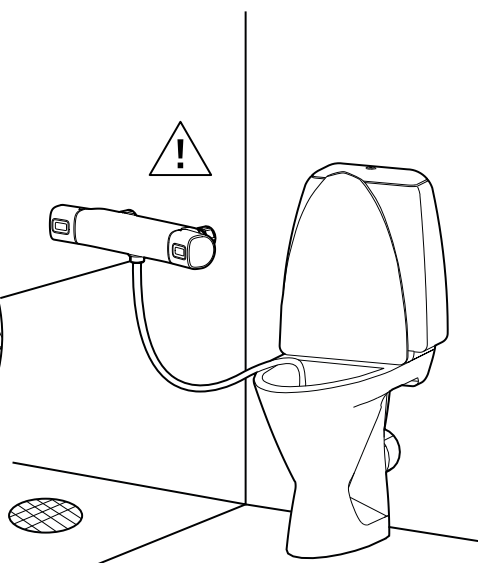
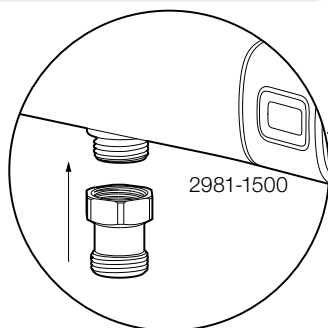
**SV** Montering  
**NO** Montering  
**DK** Montering  
**FI** Asennus

**EN** Fitting  
**DE** Montage  
**NL** Montage  
**FR** Montage



## **SV** Återströmningskydd

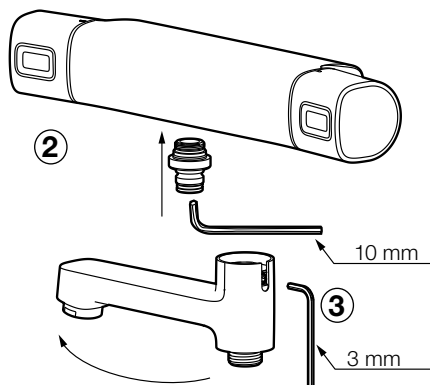
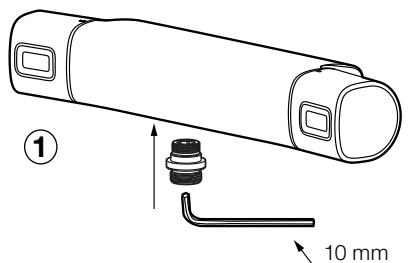
**i SV:** Om blandaren är monterad så att handduschen når vattenspegeln på WC/bidé ska utloppet på blandaren kompletteras med en extra backventil, FMM 2981-1500. Detta för att uppfylla kraven gällande återströmning enligt SäVa § 4.3.2.





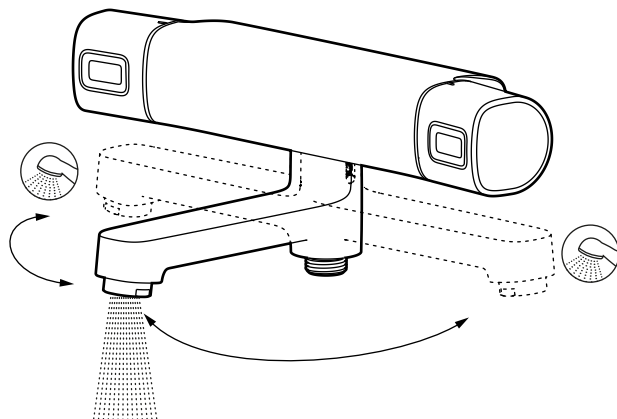
**SV** Montering av badkarspip  
**NO** Montering av badekartut  
**DK** Montering af tud til badekar  
**FI** Kylpyammejuoksuputken asennus

**EN** Spout assembly  
**DE** Montage mit Badewannendüse  
**NL** Montage baduitloop  
**FR** Montage du bec pour baignoire



**SV** Funktion omkastare  
**NO** Funksjon omkaster  
**DK** Funktionsomskifter  
**FI** Vaihtimen toiminta

**EN** Function diverter  
**DE** Funktion Umschalter  
**NL** Omstelfunctie  
**FR** Inverseur de fonction



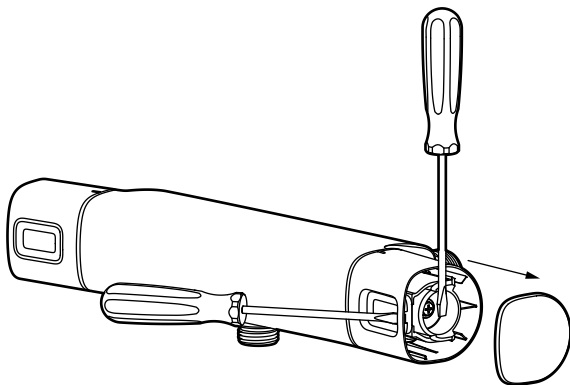
**SV** Temperaturbegränsning  
**NO** Temperaturbegrensning  
**DK** Temperaturbegrænser  
**FI** Lämpötilan rajoitus

**EN** Temperature limiter  
**DE** Temperaturbegrenzung  
**NL** Temperatuurbegrenzing  
**FR** Limiteur de température

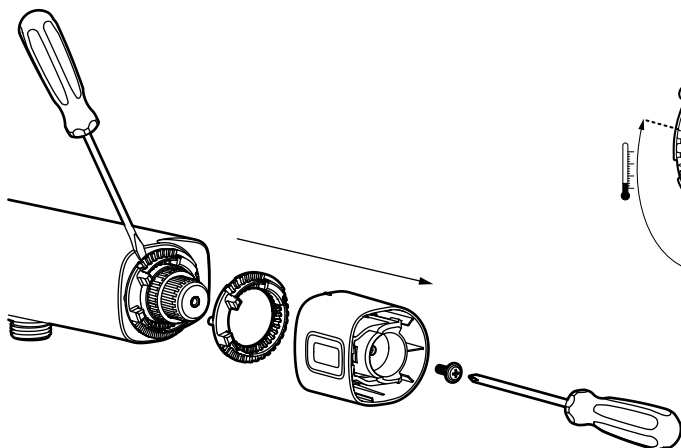
①



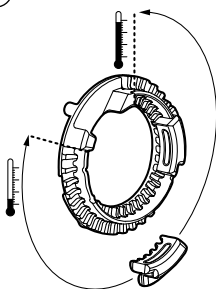
②



③

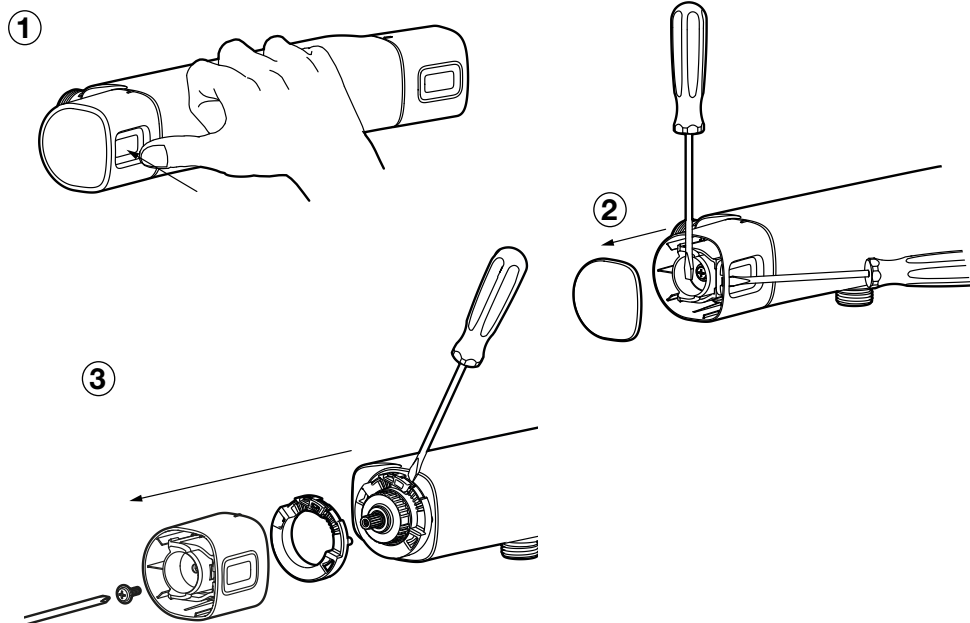


④



**SV** Flödesbegränsning  
**NO** Strømningsbegrænsning  
**DK** Flowbegrænser  
**FI** Virtaaman rajoitus

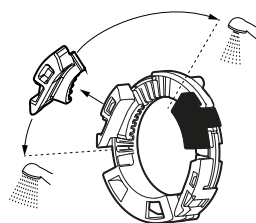
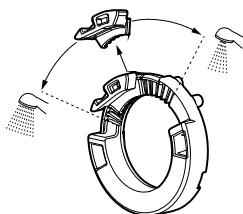
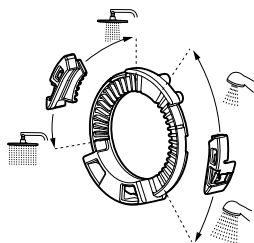
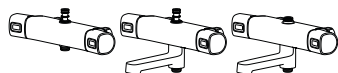
**EN** Flow limiter  
**DE** Durchflussbegrenzung  
**NL** Stroombegrenzing  
**FR** Limiteur de débit



FMM 8383- FMM 8393- FMM 8391-  
 FMM 8483- FMM 8493- FMM 8491-  
 FMM 8583- FMM 8593-  
 FMM 8384-  
 FMM 8484-

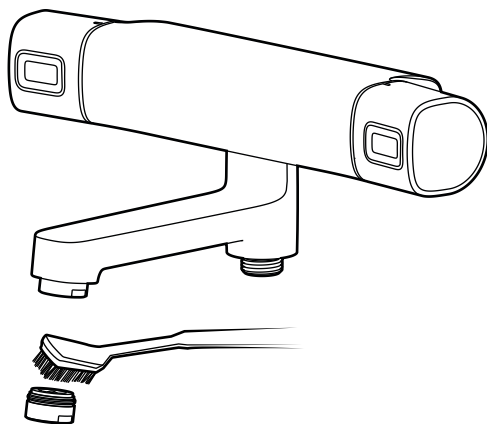
FMM 8380- FMM 8390-  
 FMM 8480- FMM 8490-  
 FMM 8580- FMM 8590

FMM 8381-  
 FMM 8481-  
 FMM 8581-



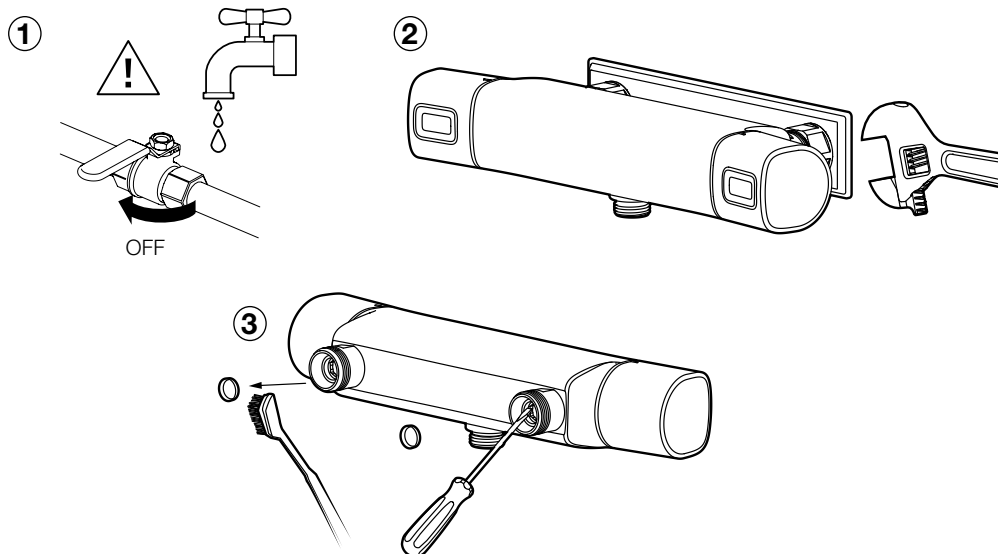
**SV** Rengöring av strålsamlare  
**NO** Rengjøring av strålesamler  
**DK** Rengøring af strålesamler  
**FI** Poresuuttimen puhdistus

**EN** Cleaning the aerator  
**DE** Reinigung des Strahlreglers  
**NL** Schoonmaken perlator  
**FR** Nettoyage du brise-jet



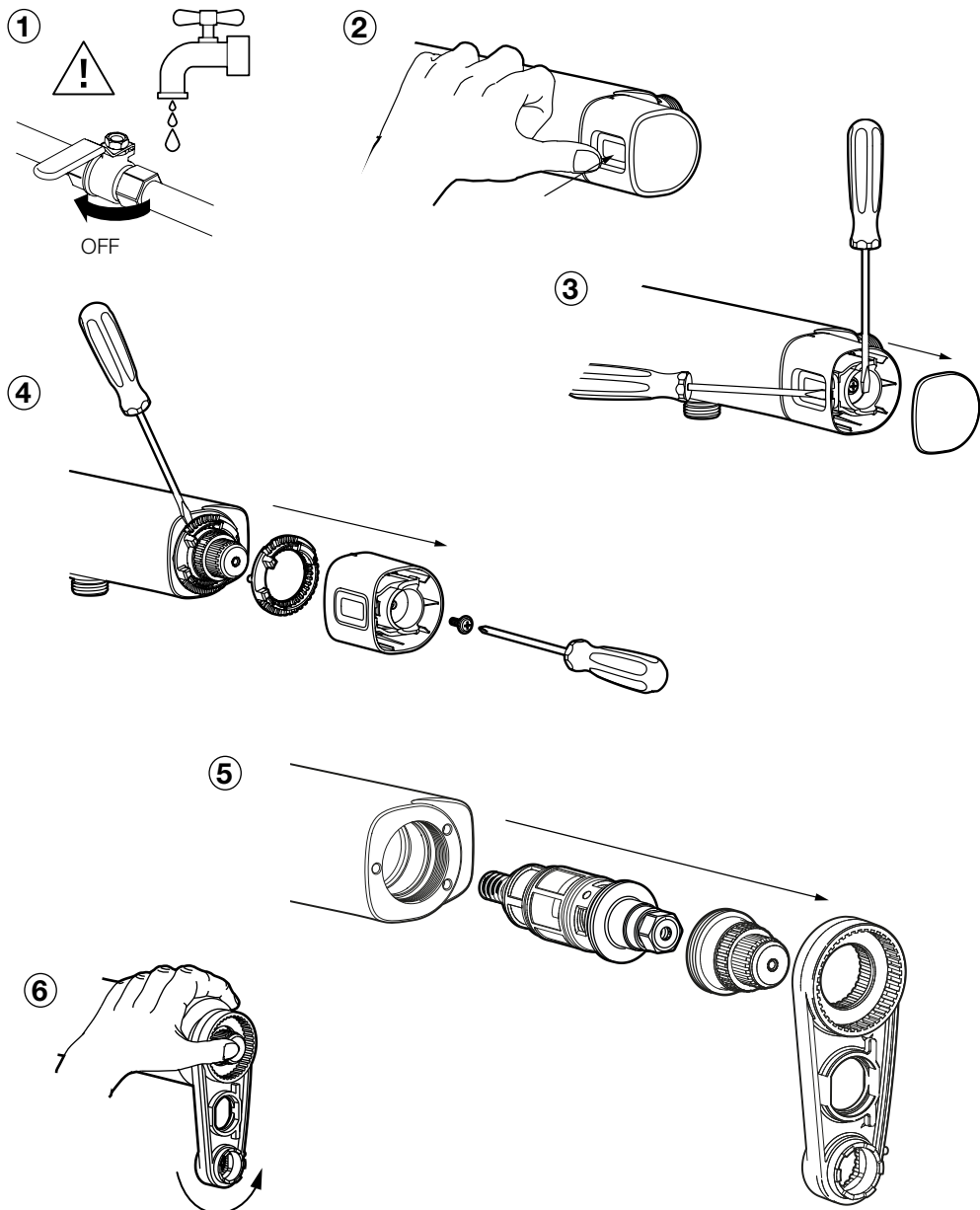
**SV** Rengöring av inloppssilar  
**NO** Rengjøring av innløpssiler  
**DK** Rengøring af indløbssi  
**FI** Tulovesisihien puhdistus

**EN** Cleaning the inlet strainers  
**DE** Reinigung der Einlasssiebe  
**NL** Schoonmaken zeeffjes  
**FR** Nettoyage des crépines d'admission



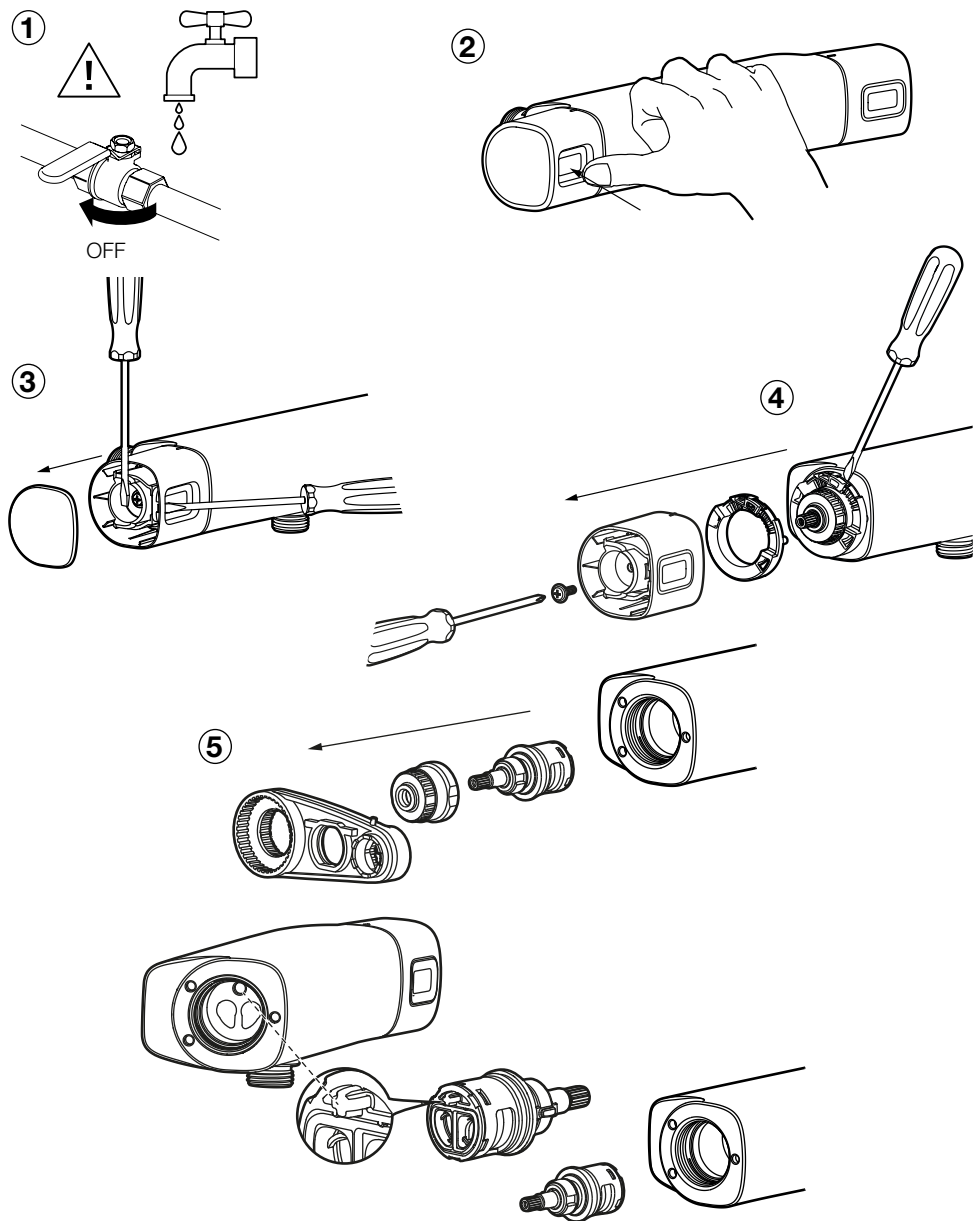
**SV** Byte av termostatsinsats  
**NO** Bytte av termostatinsats  
**DK** Udskiftning af termostatindsats  
**FI** Termostaattiosan vaihto

**EN** Thermostat cartridge replacement  
**DE** Austausch des Thermostateinsatzes  
**NL** Vervanging thermostaatcartouche  
**FR** Remplacement du thermostat



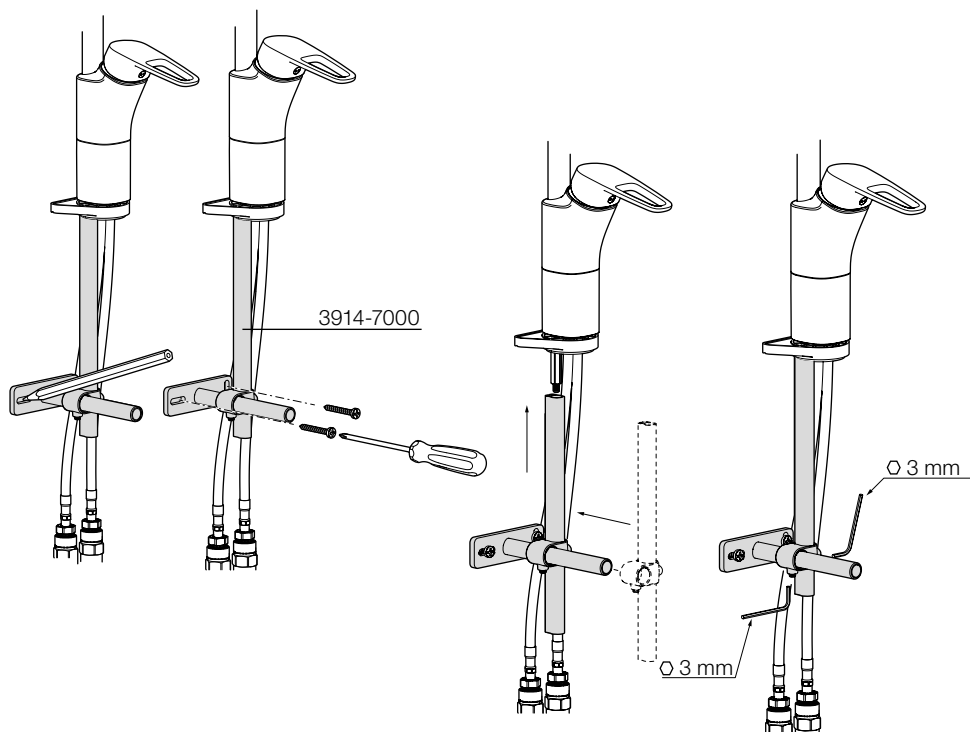
**SV** Byte av överstycke  
**NO** Bytte av overstyrkke  
**DK** Udskiftning af overstyrkke  
**FI** Käyttöventtiilin vaihto

**EN** Head piece replacement  
**DE** Austausch des Oberstücks  
**NL** Vervanging bovendeel  
**FR** Remplacement de la tête thermostatique



**SV** Montering Tillbehör  
**NO** Montering Tilbehør  
**DK** Montering Tilbehør  
**FI** Asennus Lisätarvikkeet

**EN** Fitting Accessories  
**DE** Montage Zubehör  
**NL** Montage Accessoires  
**FR** Montage Accessoires



Fel ettgreppsblandare	Möjlig orsak	Åtgärd	Sid
<b>Läckage</b>			
Dropp ur pip eller runt spak- infästningen när blandaren är stängd.	Defekt ettgreppsinsats.	Byt ettgreppsinsats.	29
Läckage mellan blandarhus och pip, gäller endast blandare med låg pip.	Utslitna/trasiga tätningrings. ringar.	Byt tätningrings. ringar.	30
Läckage i disk-/ tvättmaskinsavstängningen.	Defekt diskmaskininsats.	Byt diskmaskininsats.	29
Läckage vid pipanslutning	Defekta o-ringar.	Byte av o-ringar. Smörj med silikonfett.	27
<b>Funktion</b>			
Blandaren ger för lite vatten.	1. Igensatt strålsamlare.	1. Rengör strålsamlaren	27
	2. Inloppen blockerade.	2. Byt ettgreppsinsats.	29
Spaken är trög/glapp.	Smuts/partiklar i ettgreppsinsats.	Byt ettgreppsinsats	29

Fel termostatblandare	Möjlig orsak	Åtgärd	Sid
<b>Läckage</b>			
Läckage ur badkarspip/dusch när blandaren är stängd.	Defekt överstycke.	Byt överstycke.	38
<b>Funktion</b>			
Dåligt flöde/temperatur.	Igensatta filter.	1. Rengör strålsamlaren,	36
		2. Rengör inloppsfilter,	36
Ger endast kallt eller varmt vatten.  Blandaren reagerar inte vid temperaturreglering.	Blandaren är felinkopplad/ feldragna rör.	Stäng först av inkommande vatten. Varmvattnet ska kopplas in på blandarens vänstra sida (mängdreglering).	32



Faulty single lever mixer	Possible cause	Solution	Page
<b>Leakage</b>			
Drips from the spout or the lever attachment when the mixer is turned off.	Defective cartridge.	Replace cartridge	29
Leakage between the mixer body and spout, applies only to low spout mixers.	Worn/damaged seals.	Replace the sealing rings	30
Leakage in the dishwasher/washing machine diverter.	Defective dishwasher cartridge.	Replace dishwasher cartridge,	29
Leakage from spout connection:	Defective O-rings	Replace O-rings. Lubricate with silicone grease.	27
<b>Function</b>			
The mixer produces too little water.	1. Clogged aerator.	1. Replace the aerator,	27
	2. Water inlet blocked.	2. Replace cartridge	29
The lever is stiff/loose.	Dirt/particulates in the cartridge.	Replace cartridge	29

Faulty thermostatic mixer	Possible cause	Solution	Page
<b>Leakage</b>			
Leakage from the bath spout/shower when the mixer is turned off.	Defective head piece.	Replace the head piece	38
<b>Function</b>			
Inadequate flow/temperature	Clogged filter.	1. Replace the aerator	36
		2. Clean the inlet filters	36
Only gives cold or hot water. The mixer does not respond to temperature setting.	The mixer is connected incorrectly.	First close off the inlet water. The hot water must be connected to the mixer's left side (quantity regulation).	32

Feil på ettgrepsbatterier	Mulig årsak	Løsning	Side
<b>Lekkasje</b>			
Drypping fra tut eller rundt grep-festet når blandebatteriet er stengt.	Defekt ettgrepsinnsats.	Bytt ettgrepsinnsats	29
Lekkasje mellom batterihus og tut, gjelder bare blandebatterier med lav tut.	Slitte/ødelagte tetningsringer.	Bytt tetningsringer.	30
Lekkasje i oppvask-/vaskemaskinavstengningen.	Defekt oppvaskmaskininnsats.	Bytt oppvask-maskininnsats	29
Lekkasje ved overgang utløpstut batterikropp	Defekt o-ring	Bytt o-ringer. Bruk silikonfett.	27
<b>Funksjon</b>			
Det kommer for lite vann ut av blandebatteriet.	1. Tett strålesamler.	1. Rengjør strålesamleren	27
	2. Blokkert innløp.	2. Bytt ettgrepsinnsats	29
Grepet er tregt/slarker.	Smuss/partikler i den ettgrepsinnsats.	Bytt ettgrepsinnsats	29

Feil termostatbatteri	Mulig årsak	Løsning	Side
<b>Lekkasje</b>			
Lekkasje fra badekartut/dusj når blandebatteriet er stengt.	Defekt overstykke.	Bytt overstykke	38
<b>Funksjon</b>			
Lav tilførsel/temperatur.	Tett filter.	1. Rengjør strålesamleren	36
		2. Rengjør innløpsfilter	36
Det kommer bare kaldt eller varmt vann. Blandebatteriet reagerer ikke på temperaturregulering.	Blandebatteriet er feilkoblet/rørene feiltrukket.	Steng først av innkommende vann. Varmtvannet skal kobles til på venstre side av batteriet (mengderegulering).	32

Fejl på etgrebs blandingsbatteri	Mulig årsag	Tiltag	Side
<b>Lækage</b>			
Det drypper fra tuden eller omkring grebets monteringssted, når blandingsbatteriet er lukket.	Defekt etgrebs blandingsbatteri.	Udskift etgrebs blandingsbatteri	29
Lækage mellem blandingsbatterienheden og tuden, gælder kun blandingsbatterier med lav tud.	Meget slidte/defekte tætningsringe.	Udskift tætningsringene	30
Lækage i opvaske-/vaskemaskinestop.	Defekt opvaskemaskineindsats.	Udskift opvaske-maskineindsatsen	29
Utæthed ved udløbstudens tilslutning:	Defekt O-ringe	Udskift O-ringe. Smør efter med siliconefedt.	27
<b>Funktion</b>			
Blandingsbatteriet giver for lidt vand.	1. Tilstoppet strålesamler.	1. Rengør strålesamleren	27
	2. Blokerede indløb.	2. Udskift etgrebs blandingsbatteri	29
Grebet er trægt/løst.	Snavs/partikler i etgrebs blandingsbatteri.	Udskift etgrebs blandingsbatteri	29

Fejl på termostatblandingsbatteri	Mulig årsag	Tiltag	Side
<b>Lækage</b>			
Lækage fra tud til badekar/bruseniche, når blandingsbatteriet er lukket.	Defekt overstykke.	Udskift overstykket	38
<b>Funktion</b>			
Ringe flow/lav temperatur.	Tilstoppede filtre.	1. Rengør strålesamleren	36
		2. Rengør indløbsfilteret	36
Giver kun koldt eller varmt vand. Blandingsbatteriet reagerer ikke på temperaturregulering.	Blandingsbatteriet er forkert tilkoblet/rørføringen er forkert.	Luk først for vandtilførslen. Det varme vand skal tilsluttes på blandingsbatteriets venstre side (mængderegulering).	32

Yksiotehanan viat	Mahdollinen syy	Toimenpide	Sivu
<b>Vuoto</b>			
Vettä tippuu juoksuputkesta tai säätövivun juuresta, kun hana on suljettu.	Viallinen keraaminen säätökasetti.	Vaihda keraaminen säätökasetti,	29
Vuoto hanarungon ja juoksuputken välistä, koskee vain matalalla juoksuputkella varustettua hanaa.	Kuluneet/vialliset tiivistysrenkaat.	Vaihda tiivistysrenkaat	30
Vuoto astian/pyykinpesukoneventtiilissä.	Viallinen pesukonesäätöosa.	Vaihda pesukonesäätöosa	29
Vuoto juoksuputken juuresta	Viallinen O-rengas	O-renkaiden vaihto. Voitele silikonirasvaa.	27
<b>Toiminta</b>			
Hanasta tulee liian vähän vettä.	1. Tukkeutunut poresuutin.	1. Puhdista poresuutin	27
	2. Tuloliitännät tukossa	2. Vaihda keraaminen säätökasetti.	29
Vipu on raskasliikkeinen/väljä.	Likaa/hiukkasia keraamisessa säätökasetissa.	Vaihda keraaminen säätökasetti	29

Termostaattihanan viat	Mahdollinen syy	Toimenpide	Sivu
<b>Vuoto</b>			
Kylpyammeen juoksuputki/suihku vuotaa, kun hana on suljettu.	Viallinen käyttöventtiili.	Vaihda käyttöventtiili	38
<b>Toiminta</b>			
Huono virtaama/lämpötila.	Tukkeutuneet suodattimet.	1. Puhdista poresuutin	36
		2. Puhdista tulovesisihti	36
Antaa vain kylmää tai lämmintä vettä. Hana ei reagoi lämpötilan säätöön.	Hana on kytketty väärin/putket vedetty väärin.	Sulje ensin tulovesi. Lämmin vesi on kytkettävä hanan vasemmalle puolelle (määräsäätö).	32

<b>Fehler Einhebel-Mischer</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>	<b>Seite</b>
<b>Leck</b>			
Es tropft aus der Düse oder aus der Hebeleinfassung wenn der Mischer geschlossen ist.	Defekter Eingriffseinsatzes.	Eingriffseinsatzes austauschen	29
Leck zwischen Mischerhaus und Düse, gilt nur für Mischer mit niedriger Düse.	Verschlossene/defekte Dichtungsringe.	Dichtungsringe austauschen	30
Leck in der Abschaltung der Spül-/Waschmaschine.	Defekter Spülmaschineneneinsatz.	Spülmaschineneneinsatz austauschen	29
Undichtigkeit am Auslauf.	Defekter O-Ringe	Erneuern Sie die O-Ringe. Verwenden Sie bitte Silikonfett.	27
<b>Funktion</b>			
Der Mischer liefert zu wenig Wasser.	1. Verstopfter Strahlregler.	1. Strahlregler reinigen	27
	2. Blockierte Einlässe.	2. Eingriffseinsatzes austauschen	29
Der Hebel ist schwergängig/locker.	Schmutz/Partikel im Eingriffseinsatzes.	Eingriffseinsatzes austauschen	29

<b>Fehler, Thermostatmischer</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>	<b>Seite</b>
<b>Leck</b>			
Es tropft aus der Wannendüse/ Dusche wenn der Mischer geschlossen ist.	Defektes Oberstück.	Oberstück austauschen	38
<b>Funktion</b>			
Schlechter Durchfluss/falsche Temperatur	Verstopfte Filter.	1. Strahlregler reinigen	36
		2. Einlassfilter reinigen	36
Liefert nur kaltes oder warmes Wasser. Der Mischer reagiert nicht bei der Temperaturregelung.	Der Mischer ist falsch montiert/falsch gelegte Rohre.	Zuerst das einlaufende Wasser abschalten. Das Warmwasser muss auf der linken Seite des Mixers angeschlossen werden (Mengenregelung).	32

Probleem eengreeps mengkraan	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
<b>Lekkage</b>			
Lekkage uit de uitloop of hendelbevestiging als de mengkraan gesloten is.	Eengreepscartouche defect.	Vervang de eengreepscartouche,	29
Lekkage tussen kraanhuis en uitloop, geldt alleen voor mengkranen met een lage uitloop.	Versleten/defecte afdichtingsringen.	Vervang de afdichtingsringen	30
Lekkage bij wasmachine-/ vaatwasseraansluiting.	Defecte vaatwassercartouche.	Vervang vaatwassercartouche	29
Lekkage bij aansluiting van de kop	Defecte O-ringen	Vervangen van O-ringen. Smeer ze in met siliconen vet.	27
<b>Functie</b>			
Er komt te weinig water uit de mengkraan.	1. Perlator verstopt.	1. Maak de perlator schoon	27
	2. Inloop geblokkeerd.	2. Vervang de eengreepscartouche	29
De hendel beweegt moeizaam/ zit los.	Vuil in de keramische cartouche.	Vervang de eengreepscartouche	29

Defecte thermostaatkraan	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
<b>Lekkage</b>			
Lekkage uit baduitloop/ douchekop als de mengkraan gesloten is.	Bovendeel defect.	Vervang het bovendeeel	38
<b>Functie</b>			
Doorstroming/temperatuur niet goed.	Verstopt filter.	1. Maak de perlator schoon	36
		2. Maak het inloopfilter schoon	36
Uit de kraan komt uitsluitend koud of warm water. De mengkraan reageert niet bij regeling van de temperatuur.	De mengkraan/leidingen zijn foutief aangesloten.	Sluit eerst de watertoevoer af. Warm water moet aan de linkerzijde van de mengkraan worden aangesloten (regeling hoeveelheid).	32

Mitigeur à commande unique défectueux	Cause environnementale	Mesure à prendre	Page
<b>Fuite</b>			
Goutte au niveau du bec ou autour de la jonction de la poignée lorsque le mitigeur est éteint.	Cartouche défectueuse	Remplacez la cartouche céramique	29
Fuite entre la chambre de mélange et le bec, uniquement pour les mitigeurs à bec bas.	Bagues d'étanchéité usées/abimées.	Remplacez les bagues d'étanchéité	30
Fuite au niveau du cache lave-vaisselle/lave-linge	Cartouche lave-vaisselle défectueuse.	Remplacez la cartouche lave-vaisselle	29
Fuite au raccord de bec	Des joints toriques défectueuse	Remplacement des joints toriques. Graisser avec de la graisse au silicone.	27
<b>Fonction</b>			
Le mitigeur distribue trop peu d'eau.	1. Brise-jet colmaté.	1. Nettoyez le brise-jet	27
	2. Admission bouchée.	2. Remplacez la cartouche céramique.	29
La poignée est molle/dure.	Saletés/particules dans la cartouche céramique.	Remplacez la cartouche céramique	29

Mitigeur thermostatique défectueux.	Cause environnementale	Mesure à prendre	Page
<b>Fuite</b>			
Fuite du bec baignoire/douche lorsque le mitigeur est fermé.	Tête thermostatique défectueuse.	Remplacez la tête thermostatique	38
<b>Fonction</b>			
Température/débit défectueux.	Filtre colmaté.	1. Nettoyez le brise-jet	36
		2. Nettoyez le filtre d'admission.	36
Je n'obtiens que de l'eau froide ou chaude. Le mitigeur ne réagit pas au réglage de la température.	Le mitigeur est mal raccordé/tuyau mal installé.	Fermez tout d'abord l'arrivée d'eau. L'eau chaude doit être raccordée à gauche du mitigeur (réglage débit).	32

**FM Mattsson Mora Group AB**

**FM Mattsson**

Box 480  
SE-792 27 Mora  
Tel. +46 (0)250 59 60 00  
[www.fmmattsson.se](http://www.fmmattsson.se)

**FM Mattsson Mora Group AB  
International**

**FM Mattsson**

Box 480  
SE-792 27 Mora  
Tel. +46 (0)250 59 61 00  
[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

**FM Mattsson Mora Group  
Norge AS**

**FM Mattsson**

Sinsenveien 53D  
NO-0585 Oslo  
Tel. +47 22 09 19 00  
[www.fmmattsson.no](http://www.fmmattsson.no)

**FM Mattsson Mora Group  
Danmark ApS**

**FM Mattsson**

Abildager 26A  
DK-2605 Brøndby  
Tel. +45 43 43 13 43  
[www.fmmattsson.dk](http://www.fmmattsson.dk)

**FM Mattsson Mora Group  
Finland OY**

**FM Mattsson**

Sahaajankatu 24  
FI-00880 Helsinki  
Tel. 020 7411 960  
[www.fmmattsson.fi](http://www.fmmattsson.fi)

**Mora GmbH**

**FM Mattsson**

Biedenkamp 3c  
DE-21509 Glinde bei Hamburg  
Tel. +49 (0)40 53 57 08 - 0  
[www.fmmattsson.de](http://www.fmmattsson.de)

**Damixa Nederland BV**

**FM Mattsson**

Rietveldenweg 86  
5222 AS Den Bosch  
Tel. +31 85 401 87 80  
[www.fmmattsson.nl](http://www.fmmattsson.nl)